METROPOLITAN TORONTO
CENTRAL LIBRARY
JUL 27 1976

25¢

COURRIER SUD

volume 4
no 16
vendredi 23 juillet 1976

207 ouest, Queen's Quay
Toronto, Ontario
362-1143

Sommaire

éditorial ..... p. 4
à Toronto ..... p. 5
à s'en lécher les doigts ..... p. 5
c'est à voir ..... p. 7
on a lu pour vous ..... p. 7
bricolage et artisanat ..... p. 10
jeux ..... p. 11
quoi de neuf à Harbourfront? ..... p. 12

Extravaganza

Carnaval Extravaganza 1976', la fameuse fête antillaise qui nous revient tous les ans, 'explosera' cette année à Harbourfront, du 30 juillet au 2 août prochain, nous invitant à pénétrer son monde de magie et de joie trénétique.

Inspirée du Carnaval de Trinidad, la brillante fête torontoise - qui sera la dixième depuis le centenaire de 1967, date du premier carnaval - offrira à nos yeux éblouis une parade géante, des joueurs de 'steel band', des danses folkloriques et surtout des costumes, tous plus fantastiques les uns que les autres. Ce sera le moment de se libérer et de s'amuser 24 HEURES SUR 24.

Tout commencera le 30 juillet: lors d'un bal en costume, le roi et la reine du carnaval seront choisis parmi tous les participants. M. Whitfield Belasco, un des organisateurs de l'événement et chef d'orchestre, qui a assisté à toutes les fêtes depuis 1967, estime qu'il y aura au moins 3,000 personnes en costume. 'C'est, dit-il, l'avantage d'avoir une fête en plein air.'

Samedi le 31 juillet est jour de la gigantesque parade' celle-ci après avoir quitté Varsity Stadium, sur la rue Bloor ouest, à 11h00, passera par la rue University pour finalement aboutir en fin de journée à Harbourfront, 235ouest Queen's Quay. Imaginez un peu ces costumes et surtout cette musique, produite par d'excellents musiciens antillais, qui accompagneront de leurs rythmes ennivrés de calypso et de reggae les danseurs aux costumes fantastiques.

Le dimanche premier août, les enfants auront leur journée avec prix, jouets, costumes. Une exposi-

suite p. 7

Les fameux joueurs de "steel band"

Canada Post Postage Paid / Poste Canada Port payé
courrier de 2 ième classe
enregistrement no 3197

LES MALADIES SEXUELLES SONT EN TRES INQUIETANTE PROGRESSION

C'est ce que rappelaient les Drs A. Siboulet, chef de la consultation de vénérologie à l'hopital Saint-Louis de Montréal, ainsi que G. Goulon et Durel. Il est donc très important de s'en protéger surtout à l'heure des vacances où leur danger s'accroit.

Avec le progrès de la médecine, on a tendance à penser que les maladies vénériennes ont complètement disparu, mais l'évolution des moeurs multiple les risques. Dans le monde entier, la gonococcie en particulier est en constante augmentation, fait remarquer le Dr Coulon.

Aux Etats-Unis 714,402 cas ont été déclarés, mais en réalité, le chiffre réel ne serait pas loin de trois millions de cas par an. Au Canada, 41,467 cas ont été déclarés en 1972 et en France, on atteindrait le chiffre de 25,000. Mais, malgré les règlements, les cas ne sont pas tous déclarés, les malades cherchant à se soigner seuls.

IGNORANCE DU PUBLIC

La lutte contre ces maladies contagieuses et transmissibles par rapports sexuels est rendue difficile du fait de l'ignorance du public sur leurs symptomes, la nature et leur évolution. Un des traits essentiels est que la gonococcie, apparente chez l'homme, est invisible chez la femme.

Si l'un des deux partenaires a un doute, il doit en faire part à l'autre afin que tous deux consultent rapidement leur médecin.

Un traitement immédiat peut entrainer une guérison totale, en quelques heures, s'ils s'agit d'une maladie prise à ses débuts. Il est rare qu'une femme, si elle n'a pas été avertie par son partenaire, aille consulter pour des brûlures en urinant. Elle pense plutôt à la cystite qu'au gonocoque qui envahit immédiatement et rapidement toutes les glandes des organes génitaux.

Le gonocoque, maladie infectueuse comme la grippe et la rougeole, peut se propager. Au niveau des yeux, par les mains. Jadis le nourrisson était contaminé par le gonocoque de sa mère au moment de l'accouchement.

L'application de gouttes de nitrate d'argent a supprimé la conjonctive suppurée au nouveau-né.

Le gonocoque peut aussi atteindre les articulations et même le coeur et le foie, mais c'est assez exceptionnel. Il peut également se localiser uniquement au niveau de la peau et de la gorge.

CONSEILS

Les conseils que donnent les spécialistes sont:

—prévenir immédiatement sa partenaire;

—suivre un régime pendant le traitement et jusqu'à guérison ni alcool, ni vin, bière, cidre apéritif, peu de café ou de thé, pas d'eau gazeuse ou alcaline, pas de gibier, ni charcuterie, ni épices;

—supprimer tout exercice violent: moto, bicyclette, danse;

—se laver soigneusement les mains après avoir uriné et surtout ne pas se frotter les yeux;

—changer de caleçons tous les jours;

—supprimer tout rapport sexuel et accepter une prise de sang car une autre maladie a pu être contractée.

Mais toutes les urétrites chez les hommes et les pertes chez les femmes ne sont pas forcément dues au gonocoque. Certaines suppurations contagieuses peuvent en effet etre due à des germes différents du gonocoque: à des parasites, comme le trichomonas vaginalis; à des levures, à d'autres microbes et même à des virus. Il ne faut surtout pas se traiter soi-même, car seul on ne peut se donner le traitement convenable.

$1,000 POUR COURRIER SUD

Courrier Sud lancait il y a quelques mois, une campagne de souscription den demandant à ses membres de faire l'achat de parts sociales, à $5 l'unité, de facon à totaliser la somme de $100.

Nous sommes heureux d'annoncer que les réponses n'ont pas tardé à fuser accompagnées de chèques au petits et gros montants. Bientot la somme versée atteignait $1,000 ! Espérons que ca va continuer! Courrier Sud a besoin de ses lecteurs aussi bien moralement que financièrement. Et ce n'est qu'avec son aide qu'il pourra poursuivre sa tache.

Nouvelle arme militaire

Le AN/USD-502, c'est ainsi qu'on l'appelle, est un dispositif de surveillance et de reconnaissance par avions-robots, conçu pour fournir des renseignements tactiques dans les zones avancées de combat.

Petit et rapide, l'engin de surveillance aérienne est muni d'un moteur de fusée qui sert au lancement et d'un petit turbo-réacteur qui maintient sa vitesse après coup. Lancé d'un camion, il suit avec précision un itinéraire préétabli, survole et photographie la région visée, puis revient à un point de récupération (également fixé au préalable), où il atterrit en parachute.

Réutilisable, l'avion-robot peut servir dans des conditions de bataille. La probabilité qu'il a d'échapper à la défense antiaérienne ennemie est très forte en raison de sa vitesse et de sa petite taille.

Les avantages du nouveau système sont surtout sa portée, sa précision et sa vitesse accrus

Cette nouvelle arme s'insère dans le cadre d'un projet à frais partagés entre le Canada (ministère de l'Industrie et du Commerce) et la République fédérale d'Allemagne.

C'EST PAS UN CADEAU

Par Kenneth McDonald

Pensez 'petit' pour bien vivre

Le rôle que jouent les petites firmes dans le renforcement de l'édifice social et de l'identité culturelle d'une nation n'est pas bien compris au Canada.

• • •

Il ressort d'une étude sur les petites et moyennes entreprises, récemment publiée par la Communauté économique européenne (C.E.E.), qu'un secteur fort de petites firmes est un moyen de réduire l'aliénation et la tension sociale.

• • •

"Etant donné que des entreprises de petite et moyenne taille sont si importantes pour la stabilité d'emplois et le maintien de la paix industrielle, il faudrait que toute législation sociale soit dirigée vers le maintien d'entreprises indépendantes", voilà ce que déclare le rapport.

• • •

La politique publique au Canada a eu tendance à affaiblir les entreprises nationales. Les victimes sont alors rafistolées avec des prestations de bien-être social et de chômage. Lorsque la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante attaque ce genre de dépenses sociales, elle n'est pas réactionnaire. Au contraire, elle insiste pour une société plus humaine d'entreprises locales viables et de possibilités variées d'emplois en tant qu'alternative aux grosses villes, grosses affaires et gros bien-être.

• • •

Les hommes d'affaires européens sont franchement inquiets de la qualité de la vie. Ils considèrent que les entreprises locales sont un débouché pour les goûts, les talents et la créativité locaux. Au Canada, la promotion des mêmes produits, faisant l'objet de publicité nationale, vendus dans les mêmes magasins stéréotypés, est en train de détruire notre sens de la communauté et nos identités personnelles.

• • •

La société moderne est la cause de l'aliénation. Les gens se sentent impuissants parce qu'ils ne peuvent influencer les évènements. Les systèmes d'investissement au Canada sont déterminés par les décisions prises hors du pays. Les genres de vie sont façonnés par de grandes institutions de toutes sortes et pourtant l'individu ne peut s'en prendre à aucune.

Egalité des chances de crédit pour les femmes.

Voici ce qu'a fait l'Ontario à cet effet.

En Ontario, toute femme, qu'elle soit mariée ou non, peut se voir accorder un crédit en son nom propre si ses qualifications en matière de crédit, ses biens ou ses gains sont tels qu'un homme remplissant les mêmes conditions bénéficierait d'un crédit.

Voici en bref ce que l'égalité des chances de crédit signifie.

Les organismes de crédit les plus importants de la province ont approuvé ces directives, considérant que l'égalité d'accès au crédit est un droit mais que le crédit en lui-même est un privilège.

En pratique, les directives indiquent les principes suivants:

- appliquer les mêmes normes de solvabilité aux hommes et aux femmes;
- ne pas refuser un crédit à une femme parce qu'elle a changé d'état civil;
- ne pas demander ou utiliser des renseignements sur la planification de la famille lorsqu'il s'agit d'évaluer les demandes de crédit;
- prendre, si nécessaire, le revenu du conjoint en considération lorsqu'un couple fait une demande de crédit;
- considérer la pension alimentaire et l'allocation pour enfant comme une source de revenu;
- ne pas modifier l'évaluation de la solvabilité d'une personne exclusivement en fonction de l'évaluation de celle de son conjoint;
- faire en sorte que les organismes de renseignements sur la solvabilité tiennent des dossiers distincts pour chacun des conjoints.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez écrire à:

Ontario 20
Queen's Park
Toronto (Ontario)

Ministère de la Consommation et du Commerce
Sidney Handleman, ministre

Province de l'Ontario
William Davis, premier ministre

Dans les parcs...

Pendant tout l'été, les parcs de Toronto offrent aux amateurs de belle musique et de danse, des concerts et des rendez-vous sous les étoiles.

CONCERTS ET FANFARES

KEW GARDENS:rue Queen est et avenue Lee, tous les dimanches après-midi à 14h30, jusqu'au 1er septembre.
ALLAN GARDENS: rues Sherbourne et Carlton, tous les mardis, à 20h00, jusqu'au 13 aout.
WILLOWDALE PARK:rue Bloor ouest et rue Christie, tous les dimanches à 19h30, jusqu'au 11 aout.
EARLSCOURT PARK: avenue St. Clair ouest et avenue Lansdowne, tous les dimanches à 19h30, jusqu'au 11 aout.
GREENWOOD PARK: rue Dundas est et avenue Greenwood, tous les dimanches à 19h30 jusqu'au 11 aout.
MONARCH PARK: avenues Festead et Monarch Park, tous les mercredis à 19h30 jusqu'au 14 aout.
JIMMIE SIMPSON PARK: rue Queen est et avenue Booth, tous les jeudis à 19h30, jusqu'au 15 aout.
HIGH PARK: rue Dundas est, tous les vendredis à 19h30 jusqu'au 16 aout.
NATHAN PHILLIPS SQUARE: rues Queen ouest et Bay, tous les vendredis à 19h30 jusqu'au 16 aout.

CONCERTS DE JAZZ

FOREST HILL MEMORIAL PARK: Chaplin crescent au nord de l'avenue Eglinton ouest, tous les jeudis à 20h00 jusqu'au 22 aout.

DANSES CARREES

RAMSDEN PARK: tous les lundis à 20h30 jusqu'au 12 aout.
WTHROW PARK: tous les mardis à 20h30 jusqu'au 20 aout.
HIGH PARK: tous les jeudis à 20h00 jusqu'au 15 aout.
KEW GARDENS: tous les jeudis à 20h30 jusqu'au 15 aout.

DANSES SOUS LES ETOILES

EGLINTON PARK: avenue Eglinton ouest entre la rue Yonge et Oriole Parkway; tous les mercredis à 20h30 jusqu'au 21 aout

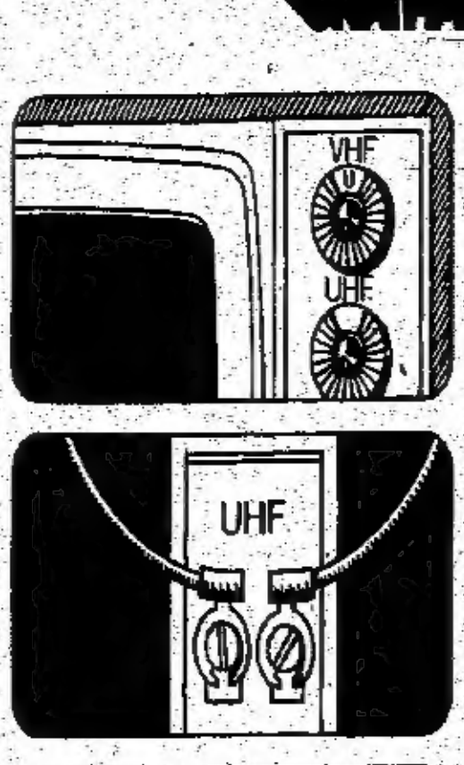
comment capter

télévision CBLFT 1 HF U76 KITCHENER

télévision CBLFT 2 HF U40 LONDON

télévision CBLFT 3 HF U48 CHATHAM

télévision CBEFT HF U78 WINDSOR



On trouve maintenant sur la plupart des téléviseurs deux sélecteurs de programmes, l'un pour les signaux VHF, l'autre pour les signaux UHF. Le sélecteur UHF, qui comprend les canaux 14 à 83, ne peut être utilisé que lorsque le sélecteur VHF est en position U. Quand cette condition est remplie, on peut syntoniser la fréquence de son choix sur UHF.

Une deuxième condition est nécessaire pour bien recevoir un signal UHF: il faut monter une antenne spéciale sur son récepteur à l'endroit prévu à cet effet.

Lorsque l'on est situé à moins de 30 milles d'un émetteur UHF, il sera suffisant d'utiliser une petite antenne intérieure en forme de cercle ou de papillon. Une antenne extérieur sera toutefois nécessaire dans les endroits plus éloignés.

Si votre téléviseur a été fabriqué avant 1970, vous devrez probablement le brancher à un adapteur qui lui permettra de recevoir les signaux UHF. Les ateliers de réparation et les vendeurs de téléviseurs sont en mesure de vous conseiller à ce sujet.

Société Radio-Canada
Canadian Broadcasting Corporation

D'ici delã

TEHERAN

Des paysans de la région d'Ispahan prétendent avoir aperçu trois Martiens 'à la peau verte comme des grenouilles'. Le journal 'Etelaat', qui a rapporté le fait, raconte que les paysans prétendent avoir vue des 'Martiens' descendre du ciel, à l'occasion d'un fort orage de grêle.

Ces êtres ont la peau verte comme des grenouilles et le ventre violet,' ayant la particularité d'être plus large que haut, 1,00 mètre sur un mètre. Le correspondant local du journal de Téhéran a été chargé d'enquêter plus en détail sur cette apparition.

LONDRES

Un expert britannique des souris est parti en guerre contre l'un des plus populaires personnages de dessins animés: la petite souris 'Jerry'. L'influence de ce dessin animé est très mauvaise, écrit le docteur Peter Cornwell, dans une revue spécialisée, parce que les télespectateurs se mettent à prendre en affection cette gentille souris persécutée par un méchant chat, 'Tom', et ils oublient que c'est la menace la plus sérieuse qui existe pour notre nourriture.

Selon le docteur Cornwell, à coté du super-rat capable de résister à tous les poisons ordinaires, qui inquiète le ministre de l'Agriculture, il existe une super-souris tout aussi résistante qui se répand de ville en ville. Cette nouvelle espèce est si prolifique qu'un seul couple peut donner naissance à deux milles petits chaque année. Ces rongeurs sont capables de pénétrer dans toutes les maisons en grimpant le long de n'importe quelle surface en s'introduisant dans des trous de moins de deux centimètres.

NAPLES

Les Napolitains sont très inquiets: contrairement à ce qui se passe chaque année à la même époque, le sang de saint Janvier, le patron de leur ville, refuse obstinément de se liquéfier. Le sang est conservé en état de coagulation dans deux empoules. En principe, il devient liquide deux fois par an, le 19 septembre, anniversaire du martyre du saint, et le premier samedi de mai. Selon une légende, le fait que le miracle ne se produise pas est de mauvais augure. En 1527, il y avait une épidémie de peste. En 1835, le choléra avait fait des ravages parmi les Napolitains. La dernière fois que le sang ne s'était pas liquéfié, c'était en 1940, durant la deuxième guerre mondiale.

Cette année, les fidèles se sont réunis sans résultats pendant quatre heures samedi soir dans la cathédrale de la ville, et ils s'y sont retrouvés par centaines le dimanche matin, autour de leur archeveque, le cardinal Corraso Ursi, pour implorer le ciel.

PARIS

La marine française vient de réaliser une première mondiale: transmettre des images de télévision sans cable sur une distance de 1,200 mètres sous l'eau.

Le système, mis au point dans les laboratoires de détection de sous-marins de la marine française, utilise une technique de transmission par ultrasons. Il est appelé "ionophore".

Quand il sera complètement développé, l'ionophone' trouvera de multiples applications, aussi bien civiles que militaires. Il devrait entre autre permettre des communications entre sous-marins et entre plongeurs.

WASHINGTON

Dans leur tentative d'extorquer des millions de dollars d'un grand nombre d'importantes sociétés américaines, les individus qui ont adressé des lettres piégés à seize firmes ont eu recours à un nouveau moyen pour effrayer leurs victimes: l'envoi de lettres contenant des insectes qui seraient porteurs de maladies.

Un porte-parole du FBI, M. Ton Harrington, a déclaré que plusieurs lettres d'extorsion, postées 'récemment', transportaient des tiques qui sont actuellement analysées au laboratoire.

La société 'Combined Insurance of America' de Denver (Colorado), a reçu une de ces lettres. Elle affirme que l'insecte était infecté. Le FBI s'efforce en particulier de trouver si ces tiques peuvent transmettre la 'fièvre des Montagnes rocheuses' (sorte de malaria) dont sont porteurs certains spécimens du Texas.

LONDRES

Le film 'histoire d'O', tiré du roman de Pauline Réage, a été interdit hier par la municiaplité de Londres. Après avoir assisté à la projection du film, les membres du Conseil du Grand Londres ont décidé, par 7 voix contre 5, que ce film était 'totalement inacceptable', et ne serait pas projeté sur les écrans de la capitale britannique. En revanche, un film américain intitulé ' Anthologie du festival du film érotique de New-York' a eu plus de chance que le film francais, et a échappé à la censure des conseillers londoniens.

HELSINKI

Le parlement finlandais a approuvé un projet de loi portant interdiction de toute publicité pour bières, vins, et alcools. Tous les organes de presse sont visés à l'exception des publications professionnelles et étrangères. Le parlement prendra probablement des mesures similaires contre la publicité pour les cigarettes et les cigars.

editorial

« LE POUVOIR SUR TANT D'INCONNU » A. De Saint Exupery

IL ETAIT UNE FOIS ...

Le grand jour est finalement arrivé... Le temps s'est arreté, les mains ont tremblé, les coeurs ont cessé de battre et tous ont attendu... LA FLAMME ETAIT LA... haute, fière et qui brulait les yeux. Les Jeux ont commencé parmi les ovations de la foule.

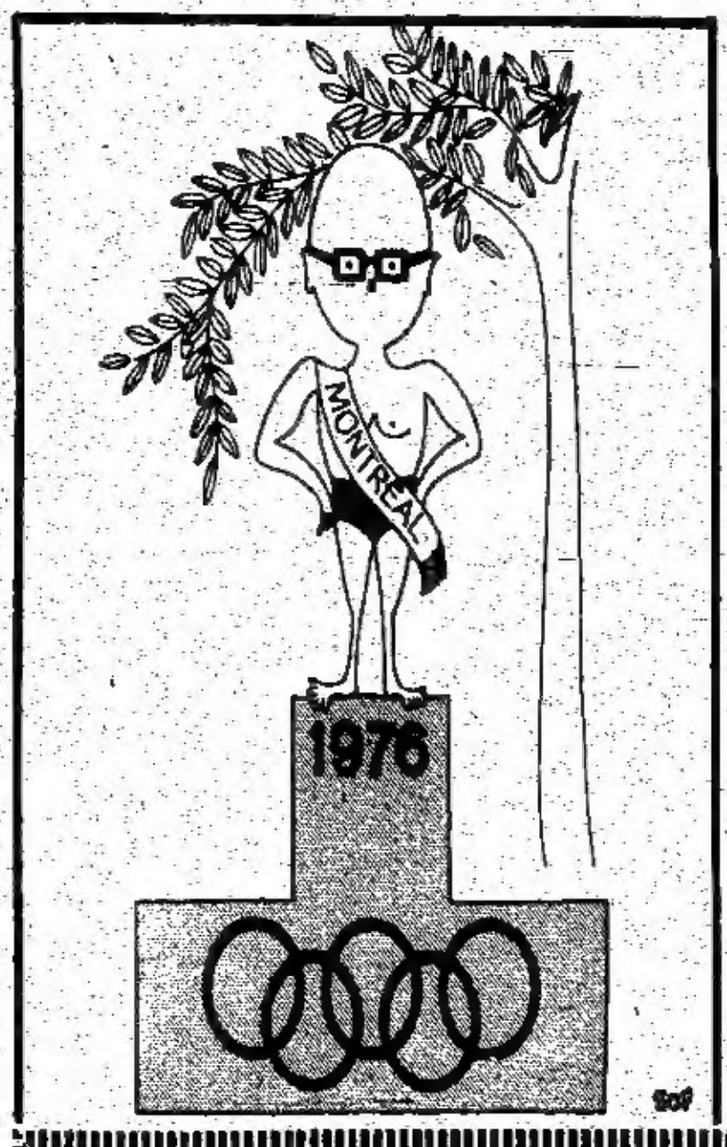
César (alias Drapeau) souriait dignement fier de donner à son "peuple" ce dont il avait besoin: des jeux et du pain. Du pain? Enfin, pas tout à fait. On avait construit des beaux monuments qui survivraient à l'homme et lui rendraient hommage (à moins d'une guerre nucléaire évidemment...), on avait dépensé le plus d'argent possible, pour montrer aux autres nations combien le Canada (ou plutot Montréal) les respectait; la publicité avait été attisée avec soin, pour que le monde entier soit au courant et que sa curiosité soit piquée... Et tandis que César était applaudi par la foule, comme un dieu, avec son sourire en cul de poule, un noir s'écarta du lion qu'il était en train de déchiqueter, et vint se planter devant Drapeau. Les bruits cessèrent, les mouches tombèrent au sol, meme les lions se mirent la queue entre les pattes, en signe de soumission absolue.

Le noir parla enfin:"Auguste César, puis-je te demander une grace?" - Silence absolue... Quelle audace! Oser regarder César en face et lui parler... Il avait déjà le pouce en bas, pret à donner le signe pour qu'il soit dévoré par les lions des chrétiens (ils étaient plus féroches)... "César, je voudrais mon nom sur mon costume commes les athlètesromains?" - Silence. César le doigt levé, réfléchissait... réfléchissait. Six mois passèrent.

Alors il se leva.
"-Non, définitivement non. Le comité chargé de l'enquete, en a décidé ainsi.

Le noir qui avait patiemment attendu, prit ses lions (loué au taux le plus cher évidemment) et s'en retourna chez lui, non sans prendre soin d'emmener avec lui tous ses compatriotes...

Josée O'Donoughue



Denis Massicotte et le Parlement

(Toronto) Après une reprise très brève, les travaux parlementaires des députés de l'Ontario sont à nouveau ajournés pour l'été. Le gouvernement Davis a une fois de plus échappé à la défaite, et nous a des élections générales, grâce à l'appui de dernière heure du parti libéral de Stuart Smith. Beaucoup d'observateurs ici à Queen's Park pensent que le jugement de la cour suprême du Canada, qui a obligé l'assemblée législative à voter une loi spéciale plaçant 400,000employés du secteur publique sous la juridiction de la commission Pépin est un peu une giffle au visage du premier ministre. C'est là une interprétation erronnée...en fait, les conservateurs ont fait preuve d'une astuce qui frise le génie. Ils ont déjoué les calculs de tout le monde.

En janvier dernier, quand l'entente a été signée, le gouvernement conservateur a jugé qu'il n'avait besoin que d'un ordre en conseil pour assurer la légalité du pacte. Mais, comme le cabinet conservateur n'est pas compose de gens naïfs, les ministres savaient que présenter un tel projet d'entente à un vote en chambre entraînerait, soit leur chute, soit la création d'une commission anti-inflation ontarienne. Deux possibilités que Monsieur Davis voulait éviter. La solution: gagner du temps, la méthode: l'ordre en conseil qui permettait de contourner l'assemblée des députés. Si la cour suprême décidait en sa faveur, Monsieur Davis avait gagné une bataille politique sans lever le petit doigt. Si par contre on l'obligeait à voter une loi, comme ça été le cas, le gouvernement minoritaire avait gagné assez de temps pour s'assurer l'appui d'une des deux partis d'opposition, en l'occurence, les libéraux.

On entend de plus en plus souvent les politiciens de la province se faire du souci publiquement au sujet de la qualité de la langue dans les écoles (anglophones). Ces gens déplorent que le système ne mette plus l'accent sur ce qu'ils appellent en anglais 'the three Rs' (writing, reading, arithmetic). De plus en plus, la presse et les politiciens déclarent que les diplomés de 13ième année ou meme des universités s'ils sont bien instruits, ne savent plus parler ni écrire leur propre langue... Ce sont là des anglophones qui parlent d'étudiants anglophones.

Au Québec les mêmes questions sont soulevées depuis le Frère Untel et le baptême du Joual. Dans la Presse de Montréal une série d'articles de Lysianne Gagnon décrivait bien l'état pitoyable du francais dans cette province qui pourtant est le bastion de la francophonie en Amerique. Si les anglophones ont peur pour la qualité de leur propre langue et si les québecois éprouvent les mêmes craintes, que doivent en penser les francophones de l'Ontario? Si la qualité de la langue anglaise dépérie, la langue francaise ici doit bien être au seuil de la mort!!! Pourquoi n'y a t'il pas une régie de la langue francaise en Ontario, ou encore, une académie francaise, de l'Ontario? Pourquoi n'existe t'il pas un organisme dont la responsabilité unique serait de surveiller et de régir la langue francaise?

Au ministère de l'éducation, tous sont restés bouches bées devant ces questions. Au bureau du ministre on a franchement admis que le souci principal de la province était d'appliquer les lois, c'est-à-dire de construire des écoles francaises là où elles sont demandées (sic) de payer les professeurs et de fournir le curriculum. La qualité de la langue, jamais entendu parler...

Le ministre de l'éducation Monsieur Wells et ses collègues des affaires culturelles et collégiales, Messieurs Welch et Parrot admettent en somme que les politiques sont destinées à assurer tant bien que mal la survie du francais dans la province et non de permettre l'épanouissement de la langue et de la culture. Ce qui est révoltant, c'est de voir qu'aux ministères de l'éducation et des affaires culturelles, on ne réalise pas que la langue est le véhicule de la culture, on ne comprend pas qu'assurer seulement la survie, c'est au départ, condamner au génocide culturel. En chambre, le 13 juillet, le premier ministre en réponse à une question du député Albert Roy (lib.Ottawa-est) déclarait '...nous avons, dans la province, fourni un 'leadership' et un programme (pour les francophones) qui, en somme est acceptable. Nous avons, Monsieur Le Président assumé nos responsabilités.'

C'est justement là où le premier ministre se trompe, ses responsabilités vont beaucoup plus loin que la construction d'écoles francaises. Le ministère des affaires culturelles a un mandat qui va beaucoup plus loin que la distribution des largesses de Wintario... Si en Ontario on parle de moins en moins bien francais, si dans les corridors d'une grande (la seule) école francaise publique de Toronto on n'entend que de l'anglais, si beaucoup de francophones ontariens ne maitrisent ni la langue de Shakespeare ni celle de Molière, ce n'est que le résultat de politiques d'apaisement, dont le but principal est d'éviter au gouvernement des problèmes. Le fait francais en Ontario est étouffé par le 'je m'en foutisme' et l'ignorance de ceux qui écrivent les politiques... Le fait francais est menacé sur deux fronts. Le francais comme langue seconde dans les écoles anglophones est enseigné de façon dégoutante. Les professeurs bien souvent ne peuvent eux-mêmes parler francais. Pourtant le gouvernement espère qu'ils réussiront à donner les rudiments de cette langue à leurs élèves. Sans doute, mais comment espérer que les jeunes y prennent goût. A suivre...

Le bilinguisme et les services aériens

Dans une lettre adressée au Premier ministre du Canada, l'Association canadienne-francaise de l'Ontario qualifie de net recul dans l'implantation d'un véritable bilinguisme au Canada l'entente intervenue entre le Gouvernement et les organismes CALPA et CATCA au sujet du bilinguisme dans les services aériens.

L'Association demande à M. Trudeau de revoir l'entente et 'de réaffirmer publiquement l'importance du bilinguisme' pour le Gouvernement fédéral.

L'ACFO a de plus fait connaitre au Ministre des transports de l'Ontario, l'honorable James Snow, sa déception face à la position de ce dernier contre l'implantation du bilinguisme dans les services aériens. L'ACFO regrette que le Ministre n'ait pas attendu les résultats de l'enquête fédérale avant de prendre position.

Une troisième lettre a été adressée au Secrétaire-trésorier de l'Association des gens de l'air du Québec, M. Pierre Beaudry, pour lui faire connaître l'appui de l'ACFO aux controleurs aériens qui militent en faveur du bilinguisme.

ÉDITO LETTRE

Jeux Olympiques: pourriture

Les Jeux Olympiques ont commencé samedi.

Jusqu'à présent, ces Jeux ont fait l'objet de nombreuses critiques: ils sont trop dispendieux, ils sont le déploiement des talents des pays industrialisés aux dépens du Tiers-monde, ils sont le monument d'un seul homme - le maire Drapeau - qui a une conception de Montréal un peu dépassée.

Il faudrait tout de meme rendre hommage pendant ces Jeux, aux travailleurs québécois qui ont réalisé les édifices nécessaires à leur déroulement, souvent au prix de leur vie. C'est grâce à eux si les Olympiques ont lieu. La construction du complexe olympique a causé une dizaine de morts et malheureusement, ce ne sera pas en leur nom que le monument du stade olympique sera gravé dans la mémoire des hommes. On oublie vite ces choses, spécialement des choses comme celle-la qui sont embarassantes. Non, on préfère lever les bras au ciel en signe d'admiration et parler d'équilibre architecturale, pendant que des êtres humains, nos frères, pourissent en-dessous.

D. Robinson

COURRIER-SUD
est publié par la société Coopérative Presse-Sud Ltée
Rédactrice en chef
Josée O'Donoughue
Montage
Silvie Vachon
Composition
Michel Houle
Secrétariat et Abonnement
Madeleine Guilmain
Publiciste
Sandra Chouinoun
Comptabilité
Anita Chenier
Courrier de 2ième classe
Enregistrement no 3197
207 ouest, Queen's Quay
Suite 307
Toronto, M5S 1A7

COURRIER SUD 64, CHARLES ST. E., TORONTO, ONT. M4Y 1T1

COUPON D'ABONNEMENT

UN ABONNEMENT A 25 NUMEROS : $5.00

NOM _____ TEL. _____

ADRESSE _____

VILLE _____ PROV. _____ CODE POSTAL _____

CHANGEMENT D'ADRESSE

NOM _____

ANCIENNE ADRESSE _____

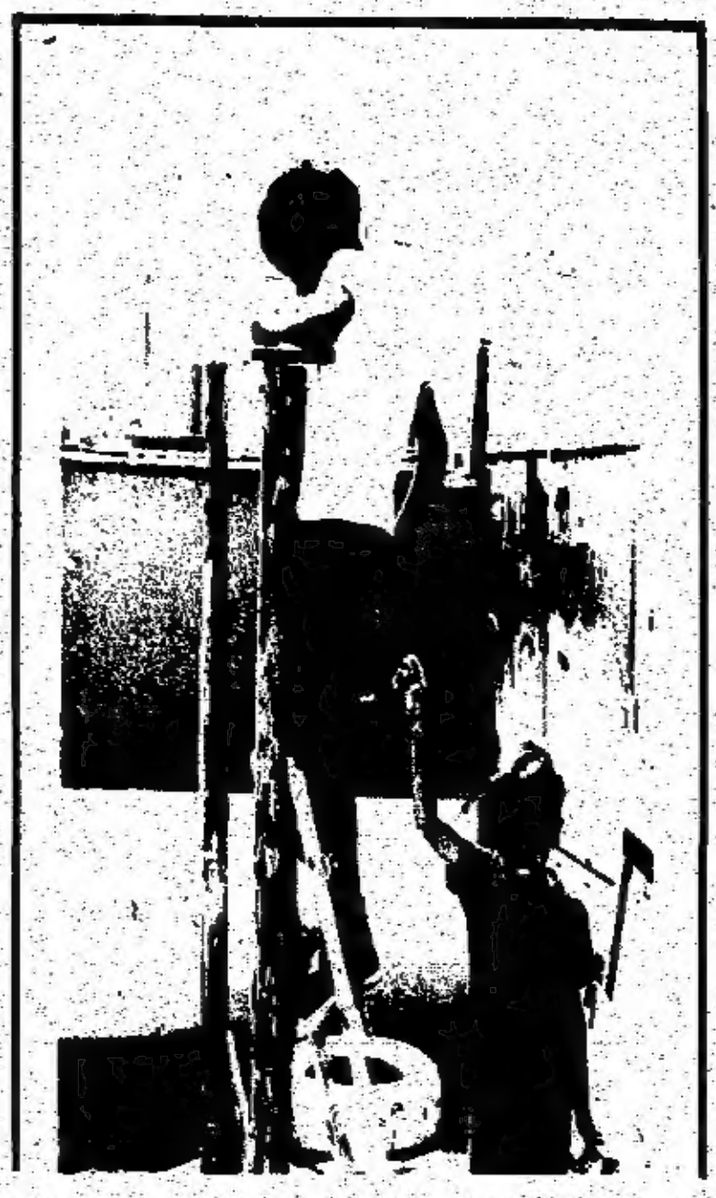
NOUVELLE ADRESSE _____ TEL. _____

VILLE _____ PROV. _____ CODE POSTAL _____

à Toronto

DES TERRAINS DE JEUX PAS ORDINAIRES...

Sandra Choukroun



Il est souvent difficile et quelquefois répugnant, en tant que parent, d'offrir à ses enfants un environnement qui réponde à leur besoin naturel de jouer avec la terre, l'eau, les bouts de bois, les vieux pneus. Ils se salissent et puis, ces éléments ne sont pas aussi agréables à l'oeil que des jouets en plastique qui, eux, ne salissent pas. Pour un adulte, quelques vieux pneus, de bouts de métal et de bois sont sales et dérangent l'ordre du jardin... Pourtant les enfants ressentent tous la nécessité de manipuler ces objets pour découvrir et construire.

Voilà donc que Harbourfront a créé des terrains de jeux un peu spéciaux, où tous les enfants de 3 à 14 ans peuvent s'amuser sans risquer de déranger leurs aînés.

On leur fournit ces matériaux usagés ainsi que les services d'un animateur qualifié, car il faut, si tout doit bien fonctionner, que les enfants soient surveillés. Les animateurs essaient de les guider sans diriger leurs jeux et en respectant leur besoin d'autonomie. S'il est vrai que ces terrains peuvent présenter des dangers, on a démontré qu'avec une supervision constante, les accidents sont beaucoup moins nombreux que dans un terrain de jeux conventionnel. D'après Alan Atkins, l'un des directeurs de ces terrains, 60 à 80 enfants, parfois 100, se servent de l'équipement dans une journée.

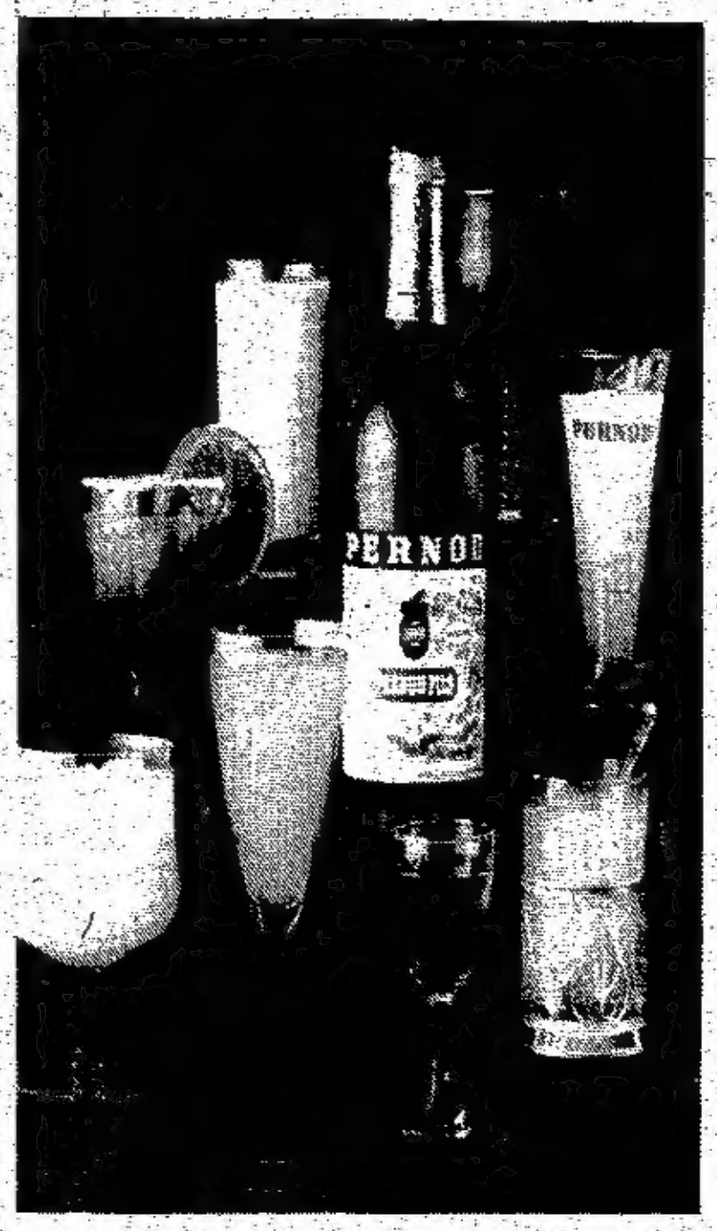
Pour que les enfants tirent le plus grand profit des terrains, on les divise en groupes selon leur âge: les 3 à 6 ans jouent dans la section 'créativité', et les 7 à 14 ans dans celle de 'l'aventure'.

Ainsi les tout petits trouveront des matériaux à leur mesure: ils peuvent se costumer, peindre, jouer dans le sable et s'amuser avec de l'eau. Ceux de 7 ans et plus, sont invités à construire des huttes, cabanes, ponts, caves et tours avec du bois et autres matériaux usagés qu'on leur fournit. Il va sans dire que l'allure du terrain de jeux change constamment dépendant des jeunes qui y jouent. Ces terrains aident aux enfants à développer leur créativité et leurs habiletés manuelles.

Les familles et les groupes sont bienvenus: ceux-ci sont priés de réserver une semaine à l'avance. Ces 'terrains de jeux pas ordinaires' sont situés au pied de la rue Bathurst. Renseignements: (416)366-7761

A s'en lécher les doigts

GRACE A MARCEL PAGNOL ET A VINCENT SCOTTO TOUTE LA FRANCE BOIT DU PERNOD...



Nous voici en France, le pays du champagne... et aussi du Pernod! En effet, c'est au début du siècle dernier, que Louis Pernod installe une petite distillerie à Pontarlier. Production? La liqueur d'absinthe, par décoction de plantes dans l'alcool, considérée alors comme une potion miracle parce qu'elle rendait euphorique les malades.

Modeste au départ (16 litres par jour), la distillerie ne cesse d'augmenter sa production; tant et si bien qu'à la fin du siècle, 30,000 litres par jour de ce qui n'est plus un remède, mais une drogue, sortent des alambics de Pernod Fils. La France baigne alors dans le pastis cher à Verlaine et à Toulouse-Lautrec. Habitude qui n'a pas tellement changé si on regarde quelques chiffres.

L'an dernier, Pernod a vendu 20 millions de bouteilles à l'intérieur et à l'extérieur de la France. De quoi saoûler toute une nation... Il faut dire qu'on peut aussi s'en servir à des fins plus nobles, comme pour cuisiner par exemple. Voici deux recettes amusantes et qu'il vaut vraiment la peine d'essayer.

COCKTAIL : Pernod-Orange

Mélanger une part de Pernod pour 3 ou 4 parts de jus d'orange très froid. Délicieux!

SOLE PERNOD

Ingrédients:
- filets de sole
- 1½ once de farine
- 1 gros oeuf
- ¼ cu. à thé de tarragon-sel
- poivre fraîchement moulu
- 4 onces de panure
- 3 onces de beurre
- 2 cu. à table d'huile à cuisson
- jus d'un large citron
- 2 à 3 cu. à table de Pernod
- 2 bananes (pas trop mures)

(1) Battre l'oeuf assaisonné de sel, de tarragon et de poivre fraîchement moulu. Plonger chaque filet dans l'oeuf battu et le recouvrir de panure. Frire dans le beurre fondu et l'huile pendant 3 minutes, des deux côtés jusqu'à ce que tendre et garder au chaud.

(2) Mélanger le Pernod et le jus de citron dans la casserole utilisée pour frire le poisson, et couper les bananes en quatre' les ajouter au mélange et chauffer pour 5 minutes. Placer les bananes autour des poissons et recouvrir le tout de la sauce chaude. Garnir de persil. Donne 4 portions.

ROTFARB & WINER

EXPERTS – COMPTABLES

27 PRINCE ARTHUR AVENUE, TORONTO
TEL : 961 – 7773 – METRO : ST-GEORGE

SPÉCIAL DU PRINTEMPS

TELEPHONE 759-7547 CLEO SAVOIE

Savoie's ALUMINUM SERVICE

Alcan Building Products

- Recouvrement d'aluminium
- Travaux de décoration
- Portes et fenêtres
- Gouttières

Estimations gratuites

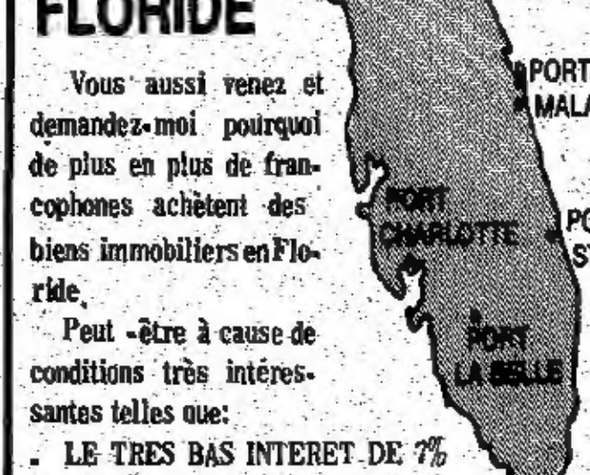
29 AVIS CRES.
TORONTO, ONT

FLORIDE

Vous aussi venez et demandez-moi pourquoi de plus en plus de francophones achètent des biens immobiliers en Floride.

Peut-être à cause de conditions très intéressantes telles que:

- LE TRES BAS INTERET DE 7%
- L'HYPOTHEQUE OUVERTE
- LES TERRAINS VASTES 1/4 D'ACRE MINIMUM
- LE SOLEIL, LA PECHE, LE GOLF ET LE TENNIS.



POUR PLUS DE RENSEIGNEMENT, APPELEZ:

489-1573

et demandez TOM PATOCKA de:

CAN-AM REAL ESTATE LTD.
REAL ESTATE BROKER

Authorized Ontario Representative for General Development Corporation

1000 Finch Avenue West
(Toronto), Ontario M3C-1Z3 OA-1-764-74

APPEL D'OFFRES

pour le mercredi, 1er décembre, 1976, 10h30, heure de Montréal.

Les compagnies de chemin de fer du Canadien National et du Canadien Pacifique, faisant fonction d'agents de Transports Canada, invitent les personnes intéressées à faire parvenir, sous pli cacheté, leur soumission en vue de l'acquisition de plusieurs trains (jusqu'à concurrence de 10) comprenant le matériel de puissance motrice et (ou) le matériel roulant de nature diverse devant servir à démontrer l'amélioration du service de transport des passagers dans le corridor Québec-Windsor.

Toute demande de documents de soumission et de formules connexes doit être adressée à M. A.R. Kneeshaw, coordonnateur de l'acquisition du matériel pour le transport des passagers - Projet d'amélioration des services-voyageur des chemins de fer dans le Corridor, Pièce B-31, Gare Windsor, 910, rue Windsor, Montréal (Québec) H3C 3E4, entre 9h, le 5 juillet 1976 et 17h, le 9 juillet, heure de Montréal et doit être accompagnée d'un chèque visé au montant de $500.00, établi à l'ordre du Receveur Général du Canada. Les dépôts seront remboursés si les documents sont renvoyés dans les trente jours suivant l'ouverture des soumissions. Toutes les soumissions doivent être transmises au coordonnateur, à l'adresse susmentionnée.

Avis est donné aux entrepreneurs que la soumission la plus basse ne sera pas nécessairement acceptée et qu'il se peut qu'aucune ne soit acceptée.

Pour de plus amples renseignements, veuillez appeler M. A.R. Kneeshaw au numéro (514) 861-6811, poste 2297, à Montréal.

Le vice-président, achats et magasins
Les chemins de fer du Canadien-National
W.H. Bailey

Le vice-président, achats et magasins
Les chemins de fer du Canadien-Pacifique
J.M. Bentham

CN CP Rail Transports Canada Transport Canada

VILLE DE TORONTO

RAMASSAGE DES ORDURES

HORAIRE

Lundi, le 2 aout, est considéré comme un jour férié par la Fonction Publique. Il n'y aura donc pas de ramassage des ordures ce jour-là.

Le ramassage qui a donc lieu le lundi, se fera le mardi et celui du mardi, le mercredi.

Il n'y aura pas de ramassage d'articles volumineux et lourds, tels que réfrigérateurs, laveuses, bois etc., le mercredi 4 aout, 1976. Ces ordures seront ramassés le mercredi 11 aout, 1976.

Votre collaboration à préparer et déposer les ordures aux jours appropriés sera vivement appréciée.

R.M.BREMNER

Commissaire des travaux publics
Ville de Toronto

arts, lettres et spectacles

BONJOUR

Madame le juge

Chaké Tchilinguirian

Mme Irina Ungar, o.c.

Parler avec Madame Irina Ungar, O.C., juge de la Cour de la Citoyenneté canadienne, c'est comme feuilleter avec une amie un livre d'histoire. Mais pas n'importe quel livre d'histoire. Madame le juge, lorsqu'elle évoque le passé, avec des mots très simples, remonte aux années 40, au début de la seconde guerre mondiale et puis elle passe à la relation des événements qui ont fait qu'entre cette jeune immigrante polonaise et le Canada, il est né un grand amour, étayé par sa participation très active à la vie des immigrants polonais au Canada.

"Ma mère, me dit-elle, m'avait inculqué, dès mon plus jeune age, cette promptitude à accourir au secours de quelqu'un si je le voyais dans le besoin, cette disposition d'esprit à participer, à ne pas lésiner sur mes efforts ni sur mon temps, pour la bonne cause. En Pologne, nous habitions près d'un petit village, et elle m'avait habituée à amener chez le médecin les personnes agées qui étaient incapables de s'y rendre toutes seules. J'aimais aussi les langues, entre autres le Francais, et je me destinais à devenir correspondante de la section des nouvelles étrangères d'un journal de Warsovie lorsque la guerre éclate en 1939 et nous passons en Roumanie. Là, je me mets à travailler dans le Comité polonais pour les réfugiés, puis je passe en France et continue d'aider les réfugiés en travaillant à la Croix Rouge Francaise et Polonaise.

En 1941, elle vient s'établir au Canada. "Je suis très fière de dire, poursuit-elle, que pas un seul instant je ne songeais à toucher une allocation quelconque, de chomage, ou autre. J'entrai comme aide ménagère auprès d'une famille canadienne. De longues années ont passé, mais l'amitié qui s'est développée entre ma patronne d'alors et moi s'est consolidée de plus en plus. Tenez, pas plus tard qu'hier, nous avons déjeuné ensemble, en évoquant le passé.

"C'est elle qui m'a dit: Irina, tu dois aller à Ottawa, tu dois apprendre l'anglais, et c'est ainsi que je quittais Toronto pour aller travailler auprès de la Légation polonaise d'Ottawa et l'Association des Ingénieurs polonais". Et de nouveau, elle entre au service de la Croix Rouge, revient à Toronto, devient interprète et s'occupe de trouver du travail dans les fermes pour les vétérans polonais et les personnes déplacées d'origines variées. Elle veille sur leurs conditions de travail. Elle continue sa carrière, en entrant au Ministère de l'Immigration, et en septembre 1973, elle est nommée Juge de la Cour de la Citoyenneté Canadienne à Toronto.

Distinctions, citations, et également la Médaille de Service de l'Ordre du Canada (1968) viennent rendre hommage à sa contribution extraordinaire à la Communauté. En 1972, elle devient Officier de l'Ordre du Canada (O.C.). Le gouvernement polonais en exil en Angleterre lui décerne, de son coté, la croix d'or du mérite en 1970. Sa participation est sollicitée par le conseil d'administration de divers organismes et institutions.

Parlant de Toronto, et de la place des femmes, elle sourit: "Les temps ont changé, et l'attitude envers les femmes aussi. On accepte, on escompte meme une plus grande participation des femmes à la vie civique. Toronto est devenu un beau centre moderne, cosmopolite, doté d'un riche héritage culturel. Il incombe à nous tous d'en faire une ville modèle où il fait bon vivre dans une ambiance harmonieuse et prospère!

IL était une fois . . .

nos vieux conteurs

par Gilbert La Rocque

Je viens de terminer la lecture des tomes 4, 5 et 6 de la série **Les vieux m'ont conté**, publié chez Bellarmin. Cette série devrait, avec les années, compter de nombreux volumes: on le comprendra aisément, puisque le projet du Centre franco-ontarien de folklore, sous la direction de Germain Lemieux, consiste, ni plus ni moins, à recueillir les contes folkloriques ou traditionnels dans les centres francophones du Canada. Tradition orale, bien sûr, dont les archives sonores sont conservées à l'Université de Sudbury, et que cette série d'ouvrages met enfin à la portée du grand public. Jusqu'ici, on a fait le tour des conteurs franco-ontariens et on a commencé à nous présenter (tome 6) ceux de l'Alberta.

Je ne sais pas si vous vous faites une idée de ce que cela représente comme travail... D'autant plus que chaque conte est présenté en deux temps: d'abord sa «traduction» en français international, puis sa transcription dans la langue du conteur enregistré sur bandes sonores. Personnellement, j'avoue - tout en reconnaissant les mérites de la version en langage châtié qui facilite la compréhension de la matière folklorique aux milieux peu familiers avec la parlure de nos vieux conteurs - que la «traduction» dépouille ces contes des trois-quarts de leur saveur. Car, il faut bien le dire, tout cela est une affaire de parlure - les thèmes, en fin de compte, se répétant d'un conteur à l'autre, se déformant et s'adaptant selon les régions et les chaines orales qui les ont préservés jusqu'à aujourd'hui. Quiconque a eu le bonheur d'avoir une grand-mère conteuse d'histoire connait d'avance la substance des contes qui survivent chez les éléments francophones du Canada. Le nommé Ti-Jean revient à toutes les sauces, bien sûr, et les grands thèmes du joueur de tours, du roi un peu trop naïf, du chaudron qu'on fait chauffer à coups de fouet - et même des sujets classiques comme le petit poucet et peau d'âne, déformés ou transformés, et qui la plupart du temps n'ont plus grand-chose à voir avec les contes originaux - constituent la base du répertoire de nos conteurs. Mais ce qui importe, je disais, c'est le langage de ces gens. D'ailleurs, la transcription phonétique est très bien conçue et, surtout, elle s'avère logique et facile à lire - de sorte qu'au bout d'un moment on a presque l'impression d'entendre vraiment ces contes de la bouche même des vieux conteurs (pour peu qu'on ait déjà connu des gens qui s'expriment dans cette parlure et qu'on en ait gardé le ton en mémoire).

photo: alain renaud

Les livres de cette série sont très bien faits, tant sur le plan de l'édition que sur celui de l'agencement logique de cette matière franchement surabondante (il faut savoir que certains conteurs ont un répertoire suffisant pour remplir chacun son gros livre de quelque 400 pages). En fait, dans les prochains volumes de la série, plusieurs seront consacrés aux contes de deux ou trois conteurs d'une même famille. C'est pour dire que les chercheurs n'ont, pour ainsi dire, qu'à se pencher pour ramasser les trésors de notre culture orale... Évidemment, ce n'est pas aussi facile que ça, et il ne suffit pas de se munir d'un magnétophone et de parcourir le Canada - bien que cet aspect de la recherche, en soi, constitue déjà une sorte de défi à relever: faut le faire...

Mais la classification et l'exploitation de cette matière première implique une somme de travail gigantesque, et on ne peut que souhaiter que cet effort se poursuivre jusqu'au bout, de sorte que, dans quelques années, n'importe qui puisse avoir dans sa bibliothèque ce qu'on aura pu sauver de notre héritage culturel populaire.

SHIRLEY TEMPLE

'Je suis un de ses profonds admirateurs - et ce n'est pas à cause de ses films' disait récemment Henry Kissinger, à propos de la facon intelligente dont Shirley Temple Black avait accompli son mandat d'ambassadeur au Ghana.

Récemment nommée chef du protocole à la Maison Blanche - la première femme à occuper ce poste - elle entrera en fonction au début d'août. Ses impressions? Elle n'hésitera pas à secouer ce qui aurait besoin de l'être!

Avis Public

Ottawa, le 30 juin 1976

TELEVISION A PEAGE

Dans un discours prononcé le 2 juin 1976, l'honorable Jeanne Sauvé, Ministre des Communications, a déclaré que 'la réglementation permanente du système de radiodiffusion y compris la réglementation de la télévision à péage par le CRTC est absolument essentielle à la fourniture harmonieuse et ordonnée des services de télévision à tous les téléspectateurs canadiens.' Dans son discours le Ministre a souligné que ce serait une tache majeure que de concevoir une structure capable d'accroitre les avantages éventuels de la télévision à péage pour le système de radiodiffusion canadien tout en favorisant la réalisation de trois objectifs majeurs:

1. Fournir une gamme d'émissions qui ne soit pas une simple réplique de la programmation actuellement offerte par les radiodiffuseurs, sans toutefois détourner des émissions du système de radiodiffusion;

2. Favoriser la production d'émissions canadiennes de haute qualité susceptibles d'intéresser la Canadiens'

3. Assurer la production au Canada d'émissions destinées au marché international.

Le Ministre a demandé au Conseil de solliciter l'envoi de commentaires sur la structure d'une agence de télévision à péage. Le Conseil demande donc qu'on lui soumette des commentaires sur la composition et le role d'un organisme, d'une institution ou d'une agence qui assemblerait, produirait et se procurerait de la programmation afin de la distribuer aux entreprises de radiodiffusion sur le plan national ou régional en langue anglaise ou francaise.

Tous les commentaires devront etre recus par le Conseil d'ici le 1er septembre 1976.

Guy Lefebvre
Secrétaire général

Conseil de la Radio-Télévision Canadienne
Canadian Radio-Television Commission

ARMIRAN TRAVEL

VOTRE AGENCE DE VOYAGE FRANCOPHONE DE MISSISSAUGA

TAMPA (Floride) - UNE SEMAINE: $249
juillet-août-septembre

TOUT COMPRIS:
avion aller-retour
hotel (Bay Harbour Inn)
7 petits déjeuners, 6 dîners
voiture louée pour 5 jours; millage illimité
prix d'entrée à Disneyland-plus 7 jeux
leçons de voile

3130 DIXIE ROAD (TOWERS PLAZA)
MISSISSAUGA, ONT. L4Y 2A6

TEL: 270-9411
270-9412

EXTRAVAGANZA '76

suite de p. 1

tion d'artisanat ouvrira ses portes et l'on pourra assister à la fabrication des fameux costumes féériques. Une soirée dansante à 20h00 (toujours en costumes), terminera le troisième jour du carnaval.

Puis le 2 aout, 'Carnaval Extravaganza' 'explosera' une dernière fois : le roi et la reine recevront leurs prix, les ateliers se poursuivront et surtout l'on chantera et dansera jusqu'à l'aube. Toute une nuit en perspectives... à ne pas manquer!

Il sera possible d'assister aux préparatifs du Carnaval dès le 24 juillet au quai York, de 18h00 à 22h00 en semaine et de 13h00 à 22h00 en fin de semaine. Il y aura également des films, des groupes musicaux et une exposition par onze artistes originaires des Antilles. L'admission aux festivités à Harbourfront, est de $2 par jour, sauf pour le carnaval des enfants, où l'entrée sera gratuite.

Sandra Choukroun

C'est à voir

Le Théâtre duP'tit Bonheur, seul théâtre francophone à Toronto, commence en septembre 1976, une troupe de théâtre permanente. Les comédiens choisis participeront à des ateliers et à la création d'au moins un spectacle en fin de saison. Les horaires des ateliers permetteront aux comédiens de se trouver un travail rémunérateur.

Nous tiendrons des auditions à Toronto les samedi et dimanche 26 et 27 aout, ou sur rendez-vous. Nous vous suggérons de présenter un texte moderne et un texte classique à votre choix et ne dépassant pas plus de 5 minutes.

Pour de plus amples renseignements veillez communiquer avec Johanne Ferry, au Théatre du P'tit Bonheur, entre 9h00 et 16h00, du mardi au vendredi, à (416)466-8400 ou 925-0078. Ou écrire à: Johanne Ferry, 44 Chesnut Park Rd, Toronto, Ontario, M4W IW8

A LA CHASSE-GALERIE

Des cours pour adultes seront donnés du 3 au 17 aout, du lundi au vendredi, de 19h00 à 21h30, dans les disciplines suivantes: actualités québécoises, arts visuels, couture, danse moderne, émail, guitare classique et luth, marionettes, piano, poterie, tissage, yoga, et ballet. Cout des ateliers: $45 par personne, matériel compris.

Quant aux bout'chous, s'ils vous tombent un peu sur les nerfs, vous pouvez vous en défaire quelques heures (quelques heures de répit) en les envoyant à la Chasse-Galerie, de 14h00 à 16h00 tous les après-midi voir un beau film. Le prix d'admission est de $0.50. Le nombre est limité à 40.

Pour tous renseignements, appeler Janine Grondin à 924-1468.

votre liaison avec 6 millions de francophones

télévision CBLFT 1 HF U76 KITCHENER

télévision CBLFT 2 HF U40 LONDON

télévision CBLFT 3 HF U48 CHATHAM

télévision CBEFT HF U78 WINDSOR

La télévision française arrive aujourd'hui à Chatham, Kitchener, London et Windsor.

La vie française du sud-ouest ontarien s'enrichit du véhicule de communication de masse le plus puissant. La télévision française arrive chez vous.

Les Olympiques sont une grandiose façon de nous glisser dans vos foyers. Nous comptons y rester en vous offrant toujours les meilleures émissions d'information, de variété et d'affaires publiques ainsi que les sports, des films, des documentaires et des dramatiques.

La télévision française de Radio-Canada, c'est le miroir de la vie culturelle des francophones au Canada.

Regardez-vous vivre!

Société Radio-Canada Canadian Broadcasting Corporation

On a lu pour vous

"SI VOUS REVEZ A DEUX"

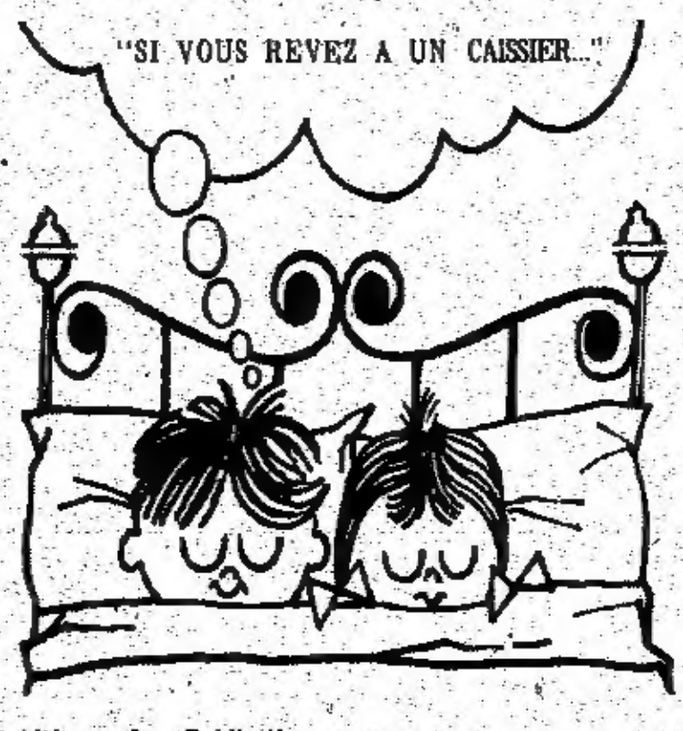
Ce petit bouquin charmant explique à tous ceux qui cherchent à etre propriétaire de leur propre maison, les détails du programme fédéral Action Logement Canada. Muni de sa propre jolie boîte, il sera disponible dans le proche avenir dans les banques, les compagnies fiduciaires, les compagnies de biens-fonds, et ainsi de suite, de même qu'à tout bureau de la SCHL au Canada. Vous pouvez vous en procurez également une copie en écrivant à la Société centrale d'hypothèques et de logement, Ottawa, Ontario.

UN NOUVEAU LIVRE SUR LE MARCHE : LES ROCKFELLER

Voici, sur quatre générations, l'épopée de cette véritable dynastie: la naissance de la colossale fortune léguée par John Davison Rockfeller, dit Senior, Fondateur de la Standard Oil, son développement sous John D. 11, dit Junior, l'apogée de cet Empire sous le règne des cinq frères dont l'actuel vice-président, jusqu'à sa remise en question par ses propres héritiers, la génération des années soixante. A travers l'histoire de sa plus puissante famille, le roman de la toute puissance américaine.

Les auteurs, Peter Collier et David Horowitz, ayant eu accès pour la première fois aux archives de la famille Rockfeller, ce livre fourmille d'informations précises et passionnantes.

Traduit de l'anglais par Magali et Robert Merle, cet ouvrage a connu un très gros succès aux Etats-Unis et vous est offert au Canada par les Editions du Seuil.



Publié par Les Publications Eclair Ltée, dans la Collection Mini-Poche éclair, le DICTIONNAIRE DES REVES vous fera comprendre ce qui se passe au plus profond de votre subconscient lorsque vous dormez et que vous revez.

Saviez-vous que si vous rêvez à un caissier, cela signifie la méfiance...A un serin en liberté...une liaison avec un individu charmant, mais d'esprit borné... A une sonnette...que vous apprendrez une bonne nouvelle...

Ce dictionnaire contient plus de 1,500 genres de rêves, classés par ordre alphabétique, ainsi que la ou les significations propres à chacun. Faites de beaux rêves et apprenez ce qu'ils signifient!

Un cadeau d'anniversaire

Un de nos lecteurs, assidu sans aucun doute, nous a fait parvenir une charmante carte de fête, à l'occasion des trois ans de Courrier Sud. Ci-contre, en voici la reproduction fidèle, ainsique le texte qui se trouvait à l'intérieur.

C'est aujourd'hui ta fête,
Car on n'a qu'une fois TROIS ANS.
N'est-ce pas excitant!
Francs succès l'année durant
Et Bonne Fête.

Nous l'en remercions sincèrement!

DEPUIS 1930

DESSINATEURS — BIJOUX EN OR BAGUES DE FIANCAILLES

Interesting Jewelery Shop Ltd.

685, RUE YONGE AU SUD DE BLOOR – 923-5744
LE CENTRE 'CONCOURSE BAY' – RUES BLOOR ET YONGE 961-5745

D. E. (JIM) MOUSTACALIS
ESTIMATEUR AGRÉE DE DIAMANTS

TORONTO ONTARIO

Les publicitaires craignent les effets de la publicité comparative

Le Devoir par Michel Nadeau

Si Pepsi-Cola et plusieurs autres annonceurs jubilent en vantant les bienfaits de la publicité comparative, les milieux publicitaires se montrent encore hésitants face à cet outil qui permet à un fabricant de décocher un solide coup de poing vers son concurrent en plaçant côte à côte devant la caméra deux produits rivaux.

Pour les publicitaires, cette méthode de communication représente une ère nouvelle, celle de l'acquisition du droit de la parole, du droit de dire pourquoi tel produit est supérieur à tel autre. Mais redoutant l'effet du boomerang, on s'interroge déjà sur ce qu'il faudra lancer aux oreilles des consommateurs une fois qu'ils auront relevé "le défi du bon goût" en comparant Coke et Pepsi, l'huile végétale Crisco et Blanchet, la Mercedes et la Grenada...

De l'avis de M. François Duffar de l'agence Cossette et Ass., "La publicité comparative n'apporte de résultats que dans la mesure où le produit annoncé "s'accroche" à un leader qui domine véritablement le marché".

La campagne menée actuellement par Pepsi-Cola vise précisément à déloger Coca-Cola du premier rang des colas. "Les résultats sont merveilleux" selon le gérant des ventes de la région de Montréal de Pepsi-Cola, M. Robert Armand. Cet assaut direct a débuté il y a deux ans, (au Texas, comme il se doit...) et Pepsi cherche à étendre son agressivité de cowboys à l'échelle internationale.

Au Canada, c'est l'agence J. Walter Thompson qui dirige les opérations. Au bureau de Montréal, M. Pierre Dupuis se dit également satisfait de la performance obtenue par son client dans la région."

"C'est la première fois, dans le secteur alimentaire au Canada, qu'un concurrent est nommé et montré à la télévision" de souligner M. Dupuis.

Dans le cas de l'huile végétale Blanchet, on se contente de laisser deviner l'identité de l'huile Crisco en montrant les quatre dernières lettres. Pour ce qui est de la gomme à mâcher sans sucre, le nouveau-venu Carefree montre sans le nommer un paquet de gomme Trident. Dans le domaine des automobiles, on n'hésite plus à mentionner le nom des concurrents immédiats.

"L'abus de cette méthode publicitaire peut conduire à des effets négatifs" selon M. Dupuis. "Car une fois passé l'impact de la comparaison, le consommateur peut perdre tout intérêt envers le produit annoncé".

"L'important est de "positionner" le produit dans l'esprit du consommateur en situant l'image de ce produit par rapport à un ensemble limité d'images que retient l'acheteur".

Par la publicité comparative, on revient à des valeurs fonctionnelles après une période "impressionniste" où un produit était avant tout une image chargée de sensations.

Les publicitaires cherchent ainsi à donner "une épithète" à un produit pour que le consommateur loge ce produit dans un créneau particulier de son univers d'acheteur. Le savon X rend le linge blanc, Y, le rend immaculé, Z, plus blanc que blanc...

Les fabricants de l'huile végétale Blanchet tentent présentement de "positionner" leur produit dans l'esprit des consommateurs. La publicité affirme que cette huile possède les mêmes propriétés que celles du leader dans ce marché (la marque Crisco) mais qu'il a, de plus, l'avantage de coûter quelques cents de moins. Après la présentation de cette balance en équilibre — évidemment les deux contenants ont le même poids — une main laissera tomber quelques pièces de monnaie pour faire bouger l'instrument. Une voix ajoutera: "L'économie, raison de plus d'avoir un penchant pour Blanchet". Le publicitaire veut ainsi que le consommateur effectue mentalement une démarche identique

De nature sélective, l'esprit ne retient, consciemment ou non, que les attributs les plus marquants d'une réalité. Tout le monde sait que Lindberg a, le premier, traversé l'Atlantique mais qui fut le second? Personne n'a oublié le premier baiser donné mais qui se rappelle la seconde personne embrassée?

Pour capter l'attention, le publicitaire cherche à qualifier fortement en mettant en valeur un caractère particulier du produit. La tâche n'est pas facile compte tenu qu'au moins 10,000 produits se retrouvent sur les étagères des magasins et que le vocabulaire normal d'un diplômé de CEGEP est d'au plus 5,000 mots.

La publicité comparative succède à l'époque où les annonceurs tentaient de raccrocher leur bébé aux produits bien en place sur le marché. Ainsi naquirent Maxim (Maxwell House) et Diet Pepsi mais ces vocables rappelaient trop "l'autre" produit. Et Taster Choice et Tab gagnèrent la première manche...

En "positionnant" son produit par rapport à un ensemble d'image dans l'esprit du consommateur, le publicitaire cherche à l'identifier par un nom assez précis. Les marques Mennen E, Breck One, Williams W et Colgate 100 sont loin d'avoir donné les résultats escomptés en ne précisant pas assez ce qu'était le produit par rapport à des produits jumeaux.

Pour certains publicitaires, nous entrons dans la troisième phase de l'évolution de la publicité. Après l'ère du produit (définition des avantages d'utiliser telle marque précise...) et celle de l'image (utilisation de sensations pour identifier le produit), nous passons à l'ère du "positionnement".

Cependant, tous les produits ne peuvent véritablement trouver leur place dans cette conception nouvelle: "On boira toujours plus la publicité de la "50" que la bière elle-même" de dire M. Dupuis.

Un rapport interne de la firme Ogilvie & Mather conclut que les messages comparatifs n'apportent pas plus de résultats que la publicité habituelle. Même les consommateurs affirmeraient que cette dernière est légèrement plus crédible que la publicité comparative.

L'étude de six tandems publicitaires montrerait qu'on ne peut dégager "un pouvoir accru de persuasion dans les messages à contenu comparatif". Le lendemain de son passage à la télévision, une annonce ordinaire n'est retenue que dans 25% des cas contre 29% pour la publicité comparative. Dans les quelque 560 messages qu'il reçoit quotidiennement, le consommateur ne parviendrait pas à se rappeler davantage les présentations comparatives que les annonces tonitruantes, selon la firme de M. David Ogilvie.

Ainsi, partagés, les milieux publicitaires suivent de près l'évolution de cette méthode de communication née aux Etats-Unis, il y a quelques années.

Présentement la Cour suprême délibère sur de nombreuses requêtes visant à donner davantage les coudées franches aux publicitaires.

En Virginie, un groupe de citoyens réclame que le coût des prescriptions soient annoncés par les pharmaciens. Les producteurs d'oeufs veulent faire lever une injonction obtenue par la Federal Trade Commission par suite de la publication d'un message affirmant qu'aucun lien ne peut être établi entre le taux élevé de cholestérol et les maladies cardio-vasculaires.

Déjà des géants de l'industrie alimentaire (Lever Bros, Kraft Co, Standard Brands) ont obtenu le droit d'utiliser le vocabulaire des produits laitiers pour comparer le beurre et leur margarine.

Jusqu'à maintenant la jurisprudence s'appuyait sur un énoncé du juge W.O. Douglas qui précisait en 1942 que, tout comme le langage politique, la parole publicitaire est soumise à certaines restrictions. "La publicité n'est pas entièrement protégée par le premier amendement à la Constitution (le droit de parole)" a dit le juge Douglas.

C'est souvent à la demande des associations de consommateurs et des fonctionnaires chargés de protéger les droits de ces derniers que le gouvernement a permis les coups directs entre manufacturiers.

Toutefois, cette liberté "imposée" aux milieux d'affaires pourrait se retourner contre les protecteurs des consommateurs. Arguant que la loi leur accorde le droit absolu de tout dire dans un message, les publicitaires refuseront toute norme contraignante de la part des fonctionnaires qui voudraient leur imposer des formules précises.

Listerine pourrait ainsi repousser l'obligation d'affirmer dans ses messages que "Contrairement aux annonces précédentes, ce rince-bouche n'aide pas à prévenir les rhumes et les maux à la gorge"

De plus, les consommateurs pourraient être abusés par le choix de critères au moment des comparaisons ce qui ne ferait qu'accroître la confusion

18 aout au 6 septembre

Bienvenue à la plus grande exposition annuelle du monde.

Une fois de plus, l'Exposition Nationale Canadienne, unique en son genre, ouvre ses portes à tous ceux qui recherchent divertissement, émotion et plaisir pour toute la famille. Sur une surface de plus de 350 acres de terrain, au bord du lac Ontario, CNE, réputé internationalement, a le coeur aussi grand (sympathique) que sa superficie. Plus de trois millions de personnes ont envahi ses pavillons et ses parcs, tout au long des 20 jours que durent l'exposition, s'émerveillant devant la très grande variété des sites et des sons qui rendent CNE si différente! L'avenue centrale bouillonnant de vie et les fontaines chantantes... spectacles aériens et d'horticulture, équitation et haute couture... évènements sportifs et spectacles fantastiques... un régal tant au point de vue musical qu'au point de vue comestible. Il y a quelque chose ici pour tout le monde - de tous les ages, tous les gouts, quelle que soit leur philosophie de la vie. Si vous aimez le nouveau, l'excitant ou même simplement avoir du plaisir, vous aimerez l'Exposition National Canadienne. C'est 'LE' spectacle important de l'année, avec trop à voir et à faire pour une seule journée: aussi passez quelques jours avec nous, avec vos anciens et nouveaux amis venus de par tout le Canada et les Etats-Unis. La plupart des attractions sont gratuites et, chacune vaut la peine d'être vue au moins deux fois.

C'est aussi l'endroit désigné pour regarder les étoiles.

Vedettes de la chanson, du théatre, danseurs, musiciens, groupes: sur la plus grande scène amovible du monde à l'arèna de CNE qui accueille une succession impressionnante d'artistes au renom international, devant une audience de plus de 20,000 personnes. Et le spectacle continue... des démonstrations d'acrobatie, des cirques, des matinées spéciales réservées aux enfants, des cérémonies militaires et beaucoup plus. Enfin pour couronner le tout, un magnifique feu d'artifice qui illumine le ciel, tous les soirs.

Il y a de plus des parades sensationnelles, qui rendent CNE, unique en son genre: 'Warriors Days', le 21 aout, un salut haut en couleurs aux héros canadiens; et la parade de la fin de semaine de la fete du travail, tout en ballonnets, fanfares, majorettes; le summum de cette dernière journée envirante de CNE. Dans la section des pavillons internationaux, vous trouverez des produits de plusieurs pays: Suède et Finlande, Autriche et Argentine, Danemark, Allemagne de l'Ouest, Brésil et Roumanie, ne sont que quelques-uns des pays présents.

Surtout n'oublions pas 'Ontario Place-Waterfront Wonderland', 96 acres de terrain, sur le lac Ontario, pour se cultiver ou se relaxer; trois iles élevées par la main de l'homme. Théatres multimédia, structures de l'ère spatiale, restaurants et boutiques font partie des attractions variées. De nouveau cette année, le prix d'entrée à CNE couvre celui d'Ontario Place.

Prix d'admission:
Enfants de 12 ans et moins 50¢, étudiants de 13 à 17 ans $1, adultes $2.

Cette année les citoyens agés seront admis gratuitement les 19, 24, 26, 31 aout, et 2 et 6 septembre. Le jeudi 2 septembre sera consacré aux citoyens agés et un grand choix de spectacles sera présenté au 'Bandshell' de 10h30 à 14h30. Une preuve de l'age pourrait etre demandée à l'entrée des terrains.

La Commission de Transport de Toronto offrira un service d'autobus à partir des principaux centres d'achat de Toronto et ses environs, qui se rendront sur les lieux mêmes de l'exposition. Les tramways se rendent également sur les lieux.

Pendant toute la durée de l'Exposition, les trains du service 'Go' déposeront leurs passagers au centre des lieux à un arret appelé 'Exhibition', situé à 200 verges au nord de l'arèna.

Les autobus Grey Coach quitteront les principaux centres d'achat de Toronto et ses environs ainsi que le terminus au coin de Bay et Dundas, et laisseront leurs passagers à l'entrée de 'l'Automotive Building'.

De nouveau cette année, les scouts offriront quotidiennement leur aide pour les chaises roulantes, ainsi que le service d'escorte aux handicappés et aux personnes agées, visitant CNE.

Il y a un abri et un terrain de jeux spécialement pour les enfants perdus, au nord-ouest du 'Food Building'. Assurez-vous que vos enfants savent qu'ils peuvent demander à toute police ou gardien de stationnement de les emmener à cet endroit, s'ils sont perdus. Ce service débute à 9h00 tous les matins.

espoir pour les cardiaques

Un chercheur de Québec, monsieur Eloi Bolduc, docteur en physique, a inventé une nouvelle méthode mathématique, qui a d'abord servi pour les besoins de la physique atomique, mais qui aura des applications dans plusieurs autres domaines scientifiques, comme l'astrophysique, la biologie moléculaire, la radiologie, les sciences médicales, la chimie, les sciences humaines, etc., c;est-à-dire partout où l'information se présente sous forme numérique et où on veut représenter les données au moyen de courbes.

Et ce qui intéressera sans doute davantage les profanes, cette découverte scientifique sauvera peut-etre la vie à de nombreux cardiaques, en permettant aux médecins de déceler des signes latents bien avant la crise dangereuse et parfois fatale.

POUR LE CARDIAQUE

Cela pourrait aider le cardiaque de la façon suivante. Dans le cas des électrocardiogrammes qui semblent indiquer que l'état du patient est normal, on peut supposer que le médecin pourrait déceler certains signes avant-coureurs du mal, s'il était possible d'accentuer par la nouvelle méthode des indices trop faibles pour être perçus au moyen des procédés ordinaires.

Si ces nouveaux espoirs s'avèrent fondés, il y aura beaucoup moins à l'avenir de ces personnes qui succombent à une crise cardiaque quelques semaines ou même quelques jours après qu'un électrocardiogramme les a déclarées en parfaite santé.

FOURNIER REALTY LTD.
Membre de la Chambre des Agents Immobiliers de Toronto
John Fournier
Maisons • Hypothèques • Terrains
Etabli depuis 1953
POUR ACHAT OU VENTE
Contactez M. John Fournier
2094 Weston Road, Weston 782-4466 249-2115

MELCO ELECTRIQUE Merril Blais, prop.
SERVICE COMMERCIAL, INDUSTRIEL, PRIVE,
20 Meadowacres, Agincourt, Ont. M1T 1B1
METRO lic.: E - 1013 Tél: (416)496-1000

DECISION

Ottawa, le 5 juillet 1975

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes annonce la décision suivante.

Décision CRTC 76395

Toronto (ONTARIO)
-751072000

CTV Télévision Network LTD

Demande présentée en vue de renouveler la licence de radiodiffusion du réseau de télévision qui expire le 30 septembre 1976.

Décision: APPROUVE

Lors de l'audience publique du 4 novembre 1975, le réseau CTV a présenté un rapport détaillé de ses réalisations et de ses activités à la suite de la Décision CRTC 73-44 du 23 janvier 1973.

PROGRAMMATION

Dans sa décision le Conseil indiquait son désir de voir une augmentation croissante de budget réservé par CTV à la production d'émissions canadiennes. La réponse a été encourageante puisque l'on constate une augmentation de 29% en ce domaine au cours de la saison 1974-75. Le Conseil note que le réseau s'est engagé à poursuivre ses efforts en vue d'améliorer davantage ses émissions canadiennes.

Lors de l'audience du mois de novembre 1972, le réseau CTV se proposait d'établir un fond de production destiné à créer et développer des concepts d'émissions. Ce fond permettrait à la direction du réseau d'établir des projets d'émissions susceptibles d'etre mis en chantier. Le Conseil constate avec satisfaction qu'au cours des années 1973, 1974 et 1975 le réseau a consacré près de $570,000 à ce fond.

Lors de l'audience publique de novembre 1972, le Conseil avait exprimé son intérêt à l'endroit de la création d'émissions dramatiques dont les thèmes et les préoccupations reflètent la réalité canadienne. Par la suite, le réseau CTV a présenté 'Excuse my French', une série dramatique hebdomadaire produite par CFCF-TV à Montréal et avec des comédiens francophones et anglophones. Cette série a été diffusée durant deux saisons seulement. Au cours de l'hiver 1975-76 cette émissions canadiennes les plus populaires du réseau CTV. Le Conseil constate que la grille-horaire de 1976-77 du réseau ne comporte aucune émission canadienne dramatique hebdomadaire et s'attend à ce que le réseau inscrive une telle émission dans ses projets futurs de programmation

Le Conseil est heureux de constater le nombre croissant de nouvelles provenant de l'extérieur de Montréal, d'Ottawa et de Toronto. Cet accroissement provient surtout de l'établissement de bureaux d'information du réseau CTV dans un certain nombre de villes canadiennes et de l'amélioration des accords avec les entreprises de télécommunications au sujet de la distribution par micro-ondes. Le Conseil demeure convaincu que les talents créateurs canadiens ne sont pas confinés à une ou deux villes importantes. En 1976-77, près de 50% des émissions canadiennes du réseau CTV proviendront de Toronto, soit approximativement la meme proportion que durant l'année 1975-76.

Une autre préoccupation exprimée en 1972 avait pour objet le role des producteurs indépendants d'émissions canadiennes à l'intérieur du système de radiodiffusion canadienne. Il est à remarquer qu'aucune production indépendante canadienne ne parait régulièrement à l'horaire du réseau CTV pour l'année 1976-77.

Le Conseil estime que le réseau CTV a apporté une contribution significative dans le domaine de la programmation pour enfants grace à son émission du samedi 'Kidstuff'. Les émissions canadiennes inscrites à l'horaire de 1976-77, telles que 'Canada AM', 'W5', 'Macleur' et 'Question Period' sont de grande valeur. On remarque cependant que 'Macleur' est la seule émission canadienne ne faisant pas partie de la catégorie 'divertissement' qui soit diffusée pendant les heures de pointe entre 8 h. p.m. et 10 h. p.m. Aucours de cette période environ 90% des émissions proviennent des Etats-Unis. De plus toutes les séries étrangères présentées régulièrement au réseau CTV et inscrites actuellement à l'horaire de l'année 1976-77 sont d'origine américaine, malgré le fait que les émissions en provenance de la Grande-Bretagne revoivent présentement un accueil favorable en Amérique du Nord. Le Conseil espère que le réseau CTV réalisera que certaines de ces émissions pourraient constituer un choix supplémentaire interessant a la portion étrangère de sa grille-horaire.

Au sujet de 'Maclear' le Conseil a une autre raison de citer cette série. Cette émission constitue un exemple d'une production efficace à budget restreint dont la plus grande partie a été affectée à la production plutot qu'aux frais d'administration et de direction.

Seul, CTV ne peut pas apporter une solution au problème de la diffusion simultanée par les deux grands réseaux de télévision de langue anglaise des émissions d'origine canadienne de meme genre. Cette pratique diminue le choix offert aux téléspectateurs. Dans l'intérêt des téléspectateurs canadiens le Conseil invite les réseaux CTV et CBC à examiner cette situation.

Le Conseil rappelle au réseau la préoccupation des membres du Conseil et du public au sujet de la violence contenue dans la programmation. Le Conseil considère qu'il est de la responsabilité du réseau de faire preuve de beaucoup de discernement dans le choix et l'heure de diffusion de ses émissions. L'inquiétude générale du public à l'endroit des émissions qui utilisent la violence comme élément dramatique exige de la part du réseau une attention toute particulière.

EXTENSION DU SERVICE

Le Conseil est conscient des efforts du réseau CTV pour l'extension de son service si bien qu'il est maintenant accessible à plus de 90% des Canadiens de langue anglaise. Le Conseil reconnait que cette extension dépend en grande partie de la collaboration des principales stations qui faisaient partie du réseau CTV au départ. L'accord d'affiliation complémentaire introduit par le réseau a aussi contribué de facon significative à cette extension.

Le service CTV n'est pas encore disponible dans des régions telles que Windsor et Sault-Ste-Marie, en Ontario et dans le nord de la Colombie-Britannique. Le Conseil est conscient des difficultés à surmonter dans certaines de ces régions, mais il rapelle au réseau et à ses stations-membres que la population espère bénéficier de ce service le plus tot possible.

CONTRATS D'AFFILIATION

Lors de l'audience publique, le Conseil a été informé que les deux modifications au contrat d'affiliation, requises par le Conseil dans la décision CRTC 73-44, ont été exécutées. La première modification visait à porter le nombre d'heures d'émissions du réseau d'un minimum de 48 heures par semaine à un minimum de 60 heures par semaine. La deuxième modification devait donner au réseau le droit de préemption lors de la vente de temps de diffusion des stations affiliées afin de diffuser des émissions d'intérêt national de grande importance.

Lors de l'audience publique cette dernière modification a été discutée. Cette discussion a révélé que le réseau n'avait obtenu le droit de préséance que pour le temps d'antenne dévolu à la programmation du réseau par chaque station. Le Conseil estime que cette modification n'est pas suffisante parce qu'elle ne donne pas au réseau la possibilité de préséance pour les périodes autres que celles qualifiées émissions-réseau.

Le Conseil estime important pour l'intérêt du réseau qu'il puisse s'assurer que les émissions spéciales d'intérêt national soient diffusées par toutes les stations affiliées, sans etre interrompues par des émissions locales. Le Conseil exige que le comité exécutif du réseau s'assure que le droit de préséance puisse etre exercé par la direction du réseau. La direction du réseau doit utiliser son droit de préséance de facon responsable et, lorsque le temps le permet, faire précéder l'utilisation de ce droit d'une consultation avec les stations affiliées au niveau approprié.

Le Conseil reconnait les anomalies et les conflits qui peuvent résulter de ce que le réseau CTV appartient à ses affiliées. Le Conseil estime important que les intérets du réseau aient préséance quand ces intérets pourraient etre en conflit avec ceux d'une station affiliée. Vu l'importance du réseau CTV dans le système de radiodiffusion canadienne, le Conseil croit extremement important que les stations-membres collaborent pleinement à la réalisation des objectifs du réseau. Le Conseil a l'intention de discuter plus à fond cet aspect des activités du réseau à sa prochaine rencontre avec le comité exécutif et la direction du réseau.

Le Conseil note que le réseau a augmenté le nombre de membres de son comité de direction et qu'il a aussi commencé à procéder à un remplacement partiel annuel de ses membres.

DECISION

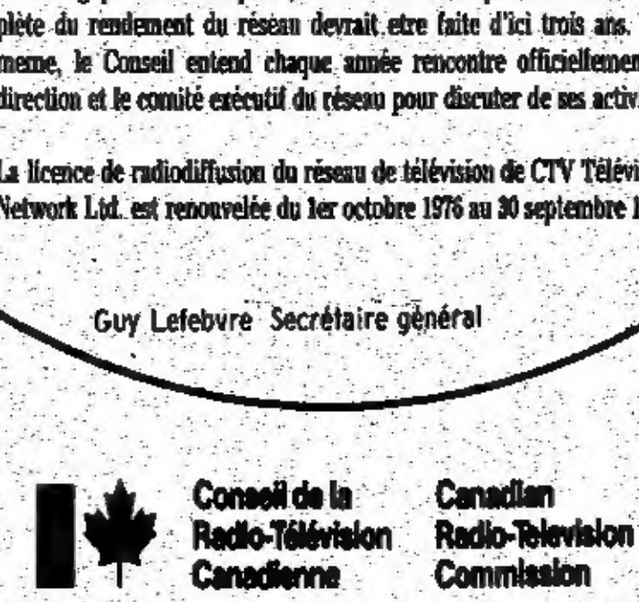
En raison du role important du réseau CTV et de ses stations-membres dans le système de radiodiffusion canadienne au moment où les progrès technologiques sont si rapides, le Conseil estime qu'une révision complète du rendement du réseau devrait etre faite d'ici trois ans. De meme, le Conseil entend chaque année rencontre officiellement la direction et le comité exécutif du réseau pour discuter de ses activités.

La licence de radiodiffusion du réseau de télévision de CTV Télévision Network Ltd. est renouvelée du 1er octobre 1976 au 30 septembre 1979.

Guy Lefebvre Secrétaire général

Conseil de la Radio-Télévision Canadienne
Canadian Radio-Television Commission

LE SOURIRE DE LA SEMAINE



COURRIER SUD

NOM ..... AGE .....

SEXE ..... EMPLOI ou PROFESSION .....

ADRESSE .....

.....

• Comment avez-vous fait la connaissance de COURRIER SUD?

☐ Publicité
☐ Sur le conseil d'un(e) ami(e)
☐ Chez le marchand de journaux

• Que lisez-vous de préférence?

Editorial — On a lu pour vous
Arts, Lettres et Spectacles — C'est à voir
Nouvelles Torontoises — D'ici delà
Petites annonces

• Quelles rubriques aimeriez-vous voir apparaître dans COURRIER SUD? _____

• Qu'est-ce qui vous déplait dans notre hebdomadaire? _____

• COMMENTAIRES: _____

Faites parvenir votre coupon à

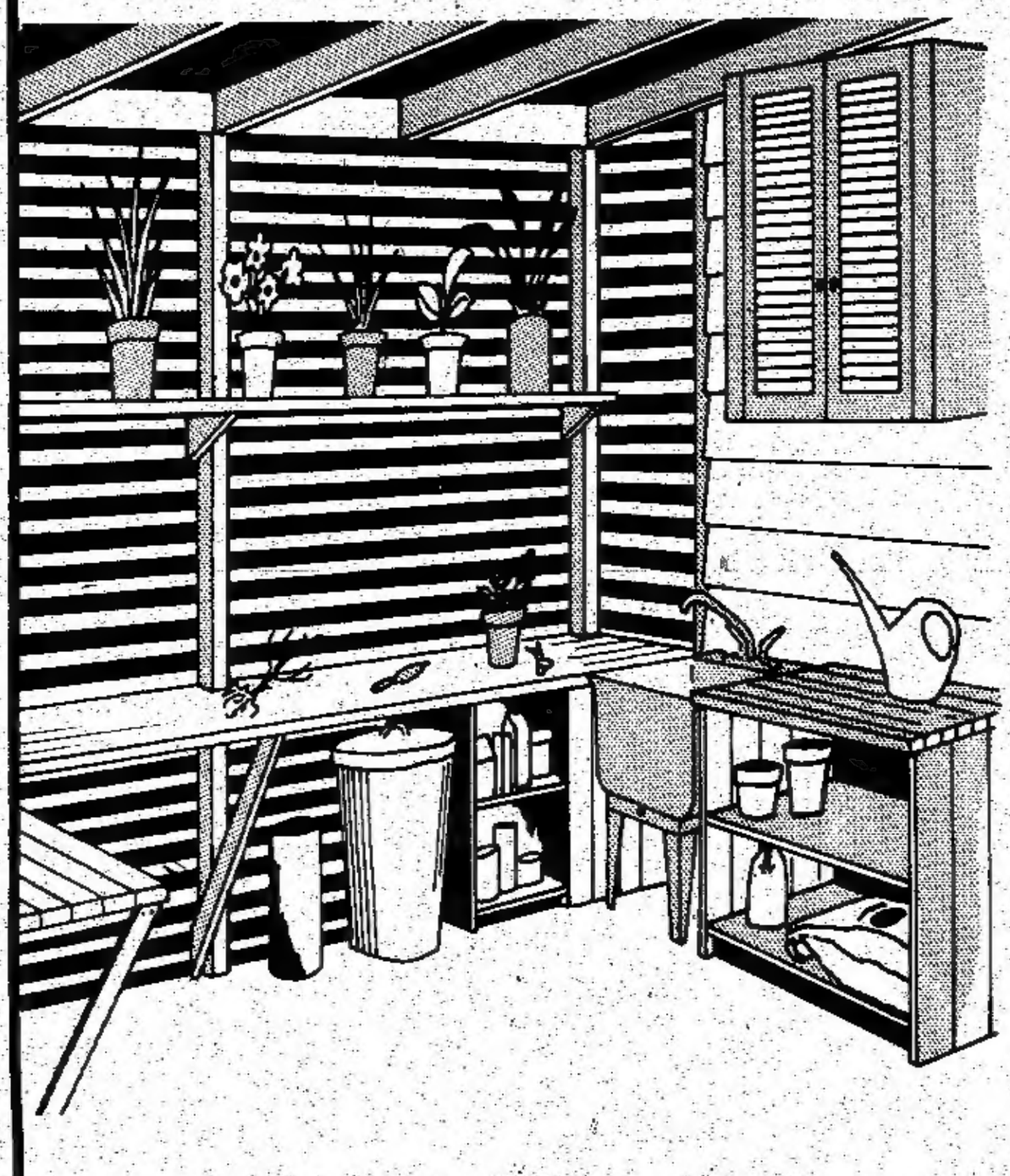
COURRIER SUD QUESTIONNAIRE
207 ouest, Queen's Quay
Bureau 307
Toronto, Ontario
M5J 1A7
Tel: 362-1143

BRICOLAGE ET ARTISANAT

par: Jean-Marc Doré

Tous droits réservés LES EDITIONS J.M. DORÉ INC

UN ABRI AU SERVICE DU JARDINIER AVIDE



Pour les fervents, jardiner signifie la croissance continuelle de plantes et nécessite en conséquence un lieu de travail accessible en tout temps. Un centre de jardinage annexé à votre maison, votre garage ou situé en plein air représente ce lieu de travail ou d'entreposage durable.

Un simple assemblage de poteaux et de poutres ne nécessite que peu d'outils et d'habileté pour l'érection de cet atelier qui du reste, n'a pas besoin d'être imposant.

Une toiture de plastique translucide et des solives de bois de l'Ouest de 2 x 6 assureront éclairage et abri alors qu'un mur ou deux, formés de lamelles de bois horizontales reposant sur des poteaux de sapin Douglas de 4 x 4 permettront la libre aération. Ces poteaux peuvent indépendamment être enfoncés dans le sol ou dans une base de béton; cependant, la partie de ces pieux en contact avec le sol, devra être recouverte de préservatif.

Entretien facile.

Un ponton de sapin Douglas de 2 x 4 fournira un plancher d'entretien facile et représentera une surface robuste pouvant facilement supporter le poids des comptoirs, armoires et autres matériaux plus lourds. La table de ces comptoirs, formée de 2 x 4 légèrement espacés, conviendra sûrement au rempotage d'une plante d'intérieure. Des aires de logement sous les comptoirs ainsi qu'une armoire murale verrouillée serviront à l'entreposage d'insecticides ou de produits chimiques.

Le sapin Douglas et le cèdre sont des essences de bois tout indiquées pour un tel projet. Vous pouvez teindre ces bois de la couleur de votre choix, les peindre, ou les laisser tout simplement au naturel.

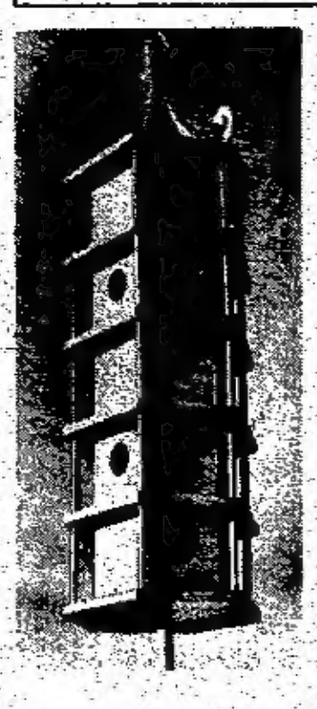
Suivent quelques suggestions de bons plans de bricolage que vous pouvez me commander à l'aide du coupon/commande mis à votre disposition. Chaque plan renferme: liste des matériaux requis, patrons à tracer, schémas de débitage et photos illustrant les différents stages de réalisation.

Mon catalogue "idées/bricolage" vous serait également très utile. Il renferme près de 400 suggestions de plans d'articles de toutes sortes.

fais-le toi-même
c'est si facile, avec un
plan de bricolage
signé: Jean-Marc Doré

JOLI MOULIN A EAU

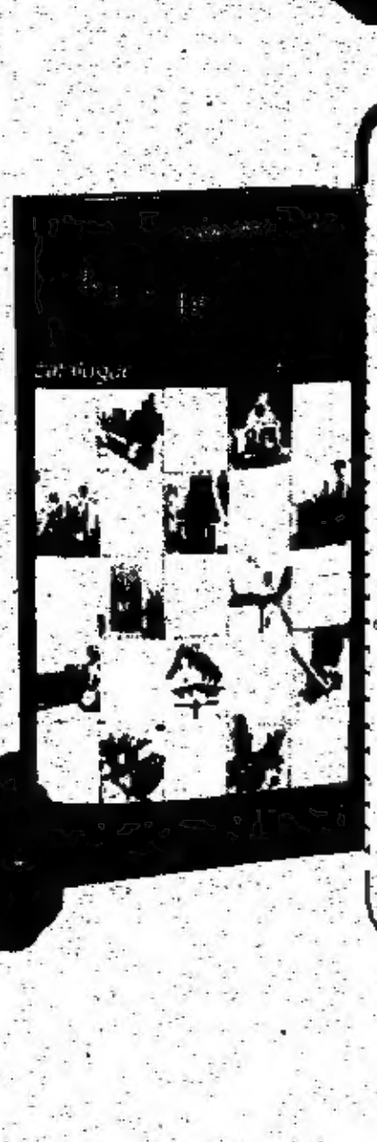
La roue à aubes, peinte en blanc et contrastant sur le moulin peint en rouge, tourne lentement sous la poussée de l'eau. Celle-ci circule grâce à une petite pompe, peu dispendieuse, dissimulée dans le moulin. 32" de haut. **Plan no 443 .. $2.70**



GRACIEUX IMMEUBLE POUR OISEAUX

Placé très haut dans votre jardin, cet immeuble à 15 logements sera vite apprécié des hirondelles ou des merles. Possède six côtés et chaque étage a sa propre galerie; le toit de style oriental sert de perchoir. 52" de haut, 21½" de large.

Plan no 2315 .. $3.24



CHAISES DE PATIO MODERNES

Réalisées en cèdre, elles vous plairont au plus haut point par leur style et le confort maximum qu'offrent les formes arrondies des dos et des sièges. Légères mais robustes, leur construction est à la portée de tout bricoleur.

Plan no 1024 (format pour enfant) .. $2.50
Plan no 1026 (format pour adulte) .. $3.00

Création GRAPHPRO

S.V.P. me faire parvenir les items marqués d'un "X"

- ☐ plan no 443 (moulin à eau) à $2.70
- ☐ plan no 1024 (chaise pour enfant) à $2.50
- ☐ plan no 1026 (chaise pour adulte) à $3.00
- ☐ plan no 2315 (immeuble d'oiseaux) à $3.24
- ☐ "idées/bricolage" (catalogue) à $1.00
- ☐ abonnement 1 an (6 numéros) à mon magazine "Le Journal du Bricoleur" à $5.00

Également en vente chez votre fournisseur de matériaux et votre libraire.

coupon/commande

Jean-Marc Doré
562 rue Dollard, Québec, Qué., G1N 1P4

Nom : .....

No et rue : .....

Municipalité ou ville : .....

Comté ou province : .....

Code postal : .....

Montant inclus : $..... mandat poste ☐ chèque ☐

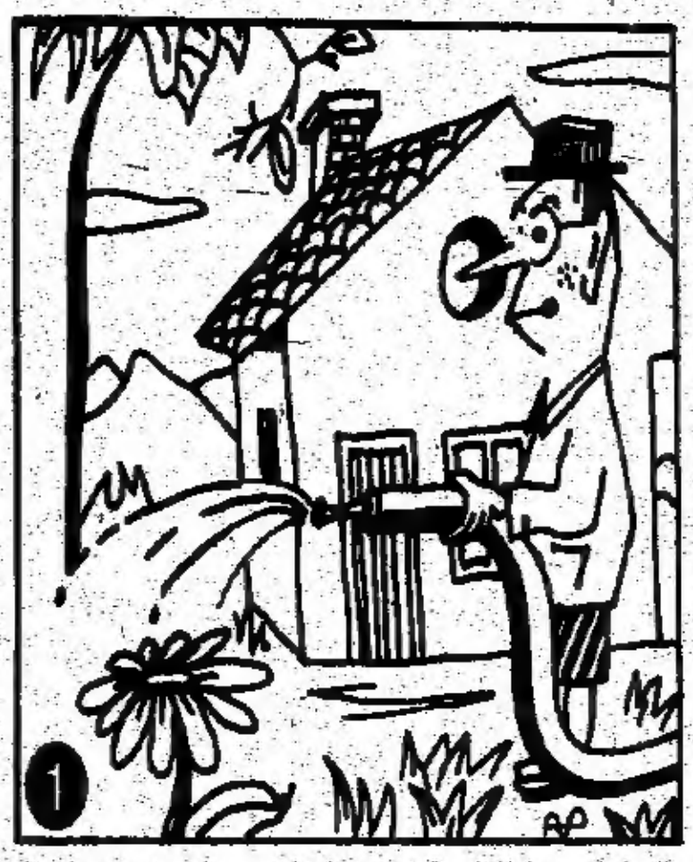
Les prix incluent la taxe de vente s'il y a lieu.
Prière d'ajouter $0.20 si vous payez par chèque

COURRIER SUD

JE JOUE, TU JOUES, IL JOUE

JEUX

Jeu des erreurs



HUMOUR

Docteur, hier je suis allé je ne sais où ça m'a pris subitement, j'ignore de quelle façon, et à présent je ne me sens pas très bien, je ne puis vous dire comment. Bon, répondit le médecin, vous irez chez le pharmacien, vous acheterez, je ne sais quoi, vous le prendrez tant de fois par jour, et avec ça vous serez guéri je ne sais quand.

••

Dans une rue à grand trafic, une automobile qui roule juste devant moi fait marche arrière pour se parquer, comme par hasard, à un endroit où il n'y a manifestement pas de place. Elle vient heurter ma voiture. Rouge de colère, une dame passe la tête à la portière: Espèce de crétin! Vous avez bien vu que je faisais une bêtise! Vous auriez tout de même pu attendre que j'aie fini!

S.O.P.

Message codé

Ce jeune garçon mime une phrase. Mais que dit-il?

S.O.P.

LES ADULTES PROFITENT DE L'UNIVERSITÉ

*De plus en plus, les adultes tirent profit des cours universitaires suivis à temps partiel. L'année dernière, plus de 300 hommes et femmes étaient inscrits aux cours du jour offerts par le Collège Glendon de l'Université York, suivant jusqu'à trois cours chacun en vue de l'obtention du B.A.

*Dans bien des cas, un horaire spécial leur permettaient d'assister à toutes leurs classes pendant une même journée, ce qui les laissaient libres le soir et le reste de la semaine.

*Le campus Glendon, au 2275, avenue Bayview, à l'angle de l'avenue Lawrence, est pleinement accessible par métro et par autobus.

*Pour de plus amples renseignements sur le programme d'études de Glendon, soit à plein temps, soit à temps partiel, téléphonez à (416) 487-6105 ou 487-6211.

PETITES ANNONCES

Les petites annonces doivent parvenir à nos bureaux le mercredi. MINIMUM 20 MOTS, 15¢ par mot. Annonce encadrée 50¢ additionnel.

HOMMES OU FEMMES DEMANDES

LA COMPAGNIE ELECTROLUX, succursale Thorncliffe, offre deux positions à temps plein et deux à temps partiel pour personnes de langue française; doit être admissible à un cautionnement et posséder un permis de conduire. Pour entrevue, appeler M. Réal Boulanger à (416)425-7104.

AIDE FINANCIERE

LUMAN, services financiers et hypothèques. Achète, vend, règle vos affaires. Appeler M. Jacques Normand à (416)425-7520.

SOLUTIONS

MESSAGE CODE: Un-Grand-Film-De cow-boy-En couleur-Grand écran.

Secrétaire Bilingue

$147.72 – $172.75 par semaine

(sous révision)

Le Ministère de l'Education, direction de l'éducation spéciale, est à la recherche d'une personne qualifiée pour travailler dans la section des services spéciaux. Cette section met au point des méthodes spécialement conçues pour dispenser un enseignement aux enfants inadaptés de cette province et est au service des commissions scolaires et des organisations parents - professionnelles.

Qualifications: diplome d'école secondaire et trois ans environ d'expérience en travail de bureau et sténographie, ou une expérience équivalente acquise au travail et à l'étude; connaissance pratique de l'anglais et du français.

Veuillez soumettre vos demandes au plus tard le 4 aout, 1976 à Ministry of Education, Personnel Branch, File ED 143, 20th Floor, Mowat Block, 900 Bay Street, Toronto, Ontario, M7A 1L1.

Ce poste est également ouvert aux hommes et aux femmes.

Ontario **Fonction publique Ontario**

CONCOURS CONCOURS CONCOURS

LA LIBRAIRIE CHAMPLAIN

82 CHURCH — TORONTO

364-4345

ATTRIBUERA CHAQUE SEMAINE

2 best-sellers

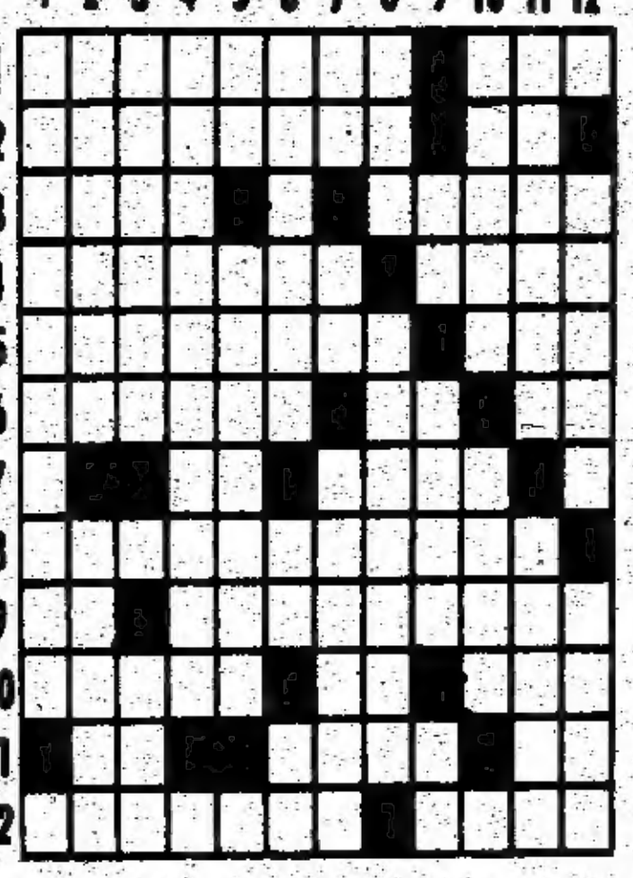
à deux lecteurs qui auront la bonne reponse

CONCOURS CONCOURS CONCOURS

mots croises CHAMPLAIN

LES RÉPONSES DOIVENT ÊTRE MISES À LA POSTE AVANT MINUIT LE 18 août 1976

problème: no 29



HORIZONTALEMENT

1–Petit archet à l'usage des horlogiers. – Camarade.
2–Examiner si une chose est telle qu'elle doit être. – Ile de l'Océan Atlantique.
3–Braver. – Image de la Vierge.
4–Nom des corps chimiques de constitution analogue à l'acétone (pl.). – Petit prophète.
5–Homme d'état allemand. – Marque le pluriel.
6–Différer. – Du verbe être. – Pron. pers.
7–Dans revenir. – Qui fait preuve de snobisme.
8–Etat d'une personne impliquée dans une affaire criminelle.
9–Coups de baguette. – Brillantes.
10–Train, manière d'aller (pl.). – Sa Majesté. – Obtint.
11–Aimée par Zeus. – Etres fantastiques. – Sert à encourager.
12–Souffre-douleur. – Dieu de la guerre.

VERTICALEMENT

1–Se dit de ce qui rappelle.
2–Fleur très odorante qui habite les pays tempérés. – Village et paroisse du Québec.
3–Garnir d'une crête. – Rôti.
4–Oiseau.
5–Deux lettres de défendre. – Poète latin épique.
6–Qui aime la lecture. – Adv. de lieu. – Note.
7–Jumelles. – Symb. chim. – Ecope à poignée pour jeter l'eau hors des embarcations (pl.).
8–Choix. – Entame de nouveau.
9–Cela. – Traitement. – Poss.
10–Parfum. – Difformité de la main.
11–Conduisons. – Récente.
12–Corps résultant de l'action d'un acide sur un alcool avec élimination d'eau. – Chimiste belge (1813-1891).

GAGNANTS

Réponse du problème No. 27

Chantal Hébert
4, Tollerton Ave
Willowdale, Ontario

S. Mackin
76, rue Wardell
Tor., Ontario M4M 2L6

Envoyez vos réponses à

Courrier Sud
207 ouest, Queen's Quay
Bureau 307
Toronto, Ontario

NOM:.....

ADRESSE:.....

.....

Tél:.....

N'OUBLIEZ PAS QUE CHAMPLAIN EST LA PLUS IMPORTANTE DES LIBRAIRIES DE LANGUE FRANÇAISE EN ONTARIO

Les jeux Olympiques de A à Zeus

Perspectives, juin 1976

Au commencement du monde était le néant, un néant intégral, total, encyclopédique et absolu, dont seul un Discours du Trône peut donner une idée à peu près exacte. Or, de ce néant naquirent, tels des projets de loi-surprises, le ciel, Ouranos, et la terre, Gaia. De l'union d'Ouranos et de Gaia naquirent les Titans, et les Géants. Le plus jeune des Titans, Cronos, sorti des Sciences sociales avec un diplôme en contestation, s'empressa de détrôner son bourgeois de père. Mais, craignant que ses fils ne lui fissent subir le même sort, il prit l'habitude de dévorer ses enfants à mesure qu'ils naissaient, en vertu de la pensée de Mao qu'il avait apprise en fumant du pot sur le campus de l'université: "L'homme doit se nourrir de ce qu'il a semé". Sa femme, lasse de voir disparaître, aussitôt conçus, ses bâtons de vieillesse s'adressa à l'Aide à la femme et en reçut un judicieux conseil qu'elle appliqua dès son accouchement suivant. Elle substitua au nouveau-né qui n'était autre que Zeus en une seule personne-une pierre qu'elle enveloppa de langes et déposa dans le berceau. Rentrant à la maison, le soir, Chronos demanda à son épouse:

-Qu'y a-t-il pour le souper?

-J'ai du petit potage. Maman aime ça.

Il allait répondre que lui n'aimait pas ça quand il s'aperçut qu'elle avait retrouvé sa taille de jeune fille et s'écria:

-Pourquoi m'offrir un petit potage alors qu'il y a un petit poupon frais pondu?

Il se dirigea vers le garde-manger, c'est-à-dire vers le berceau et sans même la peler, avala la pierre qu'il croyait être son dernier-né. Durant la nuit, il se sentit l'estomac un peu chargé, mais le stratagème avait réussi et le petit Zeus était sauvé.

Celui-ci fut mis en nourrice chez une chèvre nommée Amaltée, ce que confirment la théogonie ou généalogie des dieux - VIIIe siècle avant J.-C. et les microfilms de l'Institut généalogique Drouin, mis au jour au cours des fouilles pratiquées au XXe siècle, pendant J.-C. (Jérôme Choquette).

Devenu grand et fort comme un bouc, Zeus fonça, cornes menaçantes et barbiche au vent, chez son père et le tenant par les pieds, la tête en bas, il le força, avec le geste auguste de l'accoucheur, à restituer ses frères aînés. Grandis dans le sein de leur père, ils étaient tous d'une virilité exceptionnelle et s'unirent à Zeus contre l'auteur de leurs nuits passées dans son estomac. La guerre dura plusieurs siècles et Zeus, vainqueur, fut élu dieu des dieux par une majorité absolue. Il alla goûter le repos du guerrier au Domaine des HautsBois, sur le sommet du mont Olympe. Mais, las de passer ses siècles à se regarder pousser la barbe aux côtés de sa Junon de femme, il eut l'idée de descendre sur terre courir la galipote: mot grec qui signifie courir la prétentaine, pécher contre les 6e et 9e commandements, jeter sa gourme, avoir-du-fun-avec-les-guidounes.

Un jour qu'il marivaudait avec une Naïade, déguisé en inondation, la fille lui raconta un fait divers qui constitue un jalon important dans l'histoire des jeux Olympiques.

Ainsi narra la Naïade:

Tantale, qui est devenu roi de Phrygie après s'être enrichi en fabriquant des bonnets phrygiens durant la Révolution française, vient de couper son fils Pélops en morceaux et les a offerts aux dieux pour un banquet à cinquante talents le couvert: des dollars à l'époque où le talent avalait l'argent! Il a réservé le morceau des dames à Zeus.

"Nom de moi-même, pensa Zeus, pour une fois, j'aurais dû rester à la maison. Ce morceau de choix, c'est Junon qui va s'en farcir l'oesophage!"

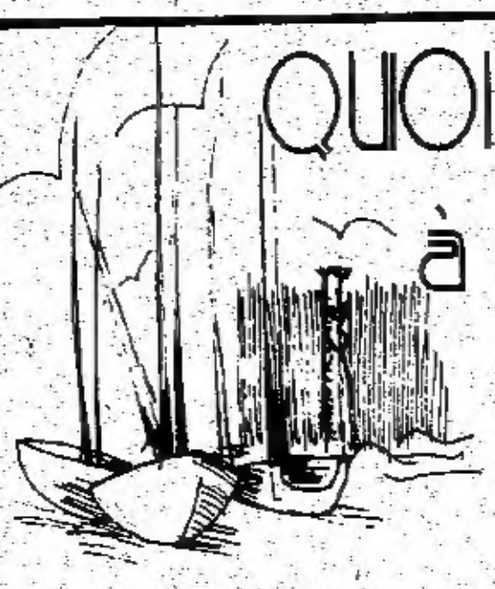
La Naïade enchaîna: Mais les dieux, soupçonnant qu'il s'agissait de viande avariée ont formé la C.E.C.O. (Comité d'enquête sur le charcutage organisé) et...

Zeus ne fit ni une zeusse, se déguisa en Concorde et, en moins de deux millionièmes de calende grecque-deux secondes Celsius-, il se retrouva sur son trône. Il s'empressa de prolonger le mandat de la C.E.C.O. pour cinq ans, ce qui permit de découvrir que si les dieux avaient refusé de toucher aux mets qu'on leur avait servis, Déméter soeur de Zeus, donc fille du vorace Cronos, avait mangé le morceau qu'on lui avait servi et qui était une épaule. (On n'était pas anthropophage dans la famille, mais un bébé nature ou un Pélops dans l'épaule de temps en temps, ça ne portait vraiment pas à conséquence.) Zeus, dans son infinie bonté et dans ce qui lui restait de sa toute-puissance après

ses aventures galipotesques, rassembla tous les morceaux de pélops, souffla dessus et Pélops ressuscita. C'est alors qu'on s'aperçut de l'épaule manquante. Zeus appela sur-le-champ et sur l'Olympe Phidias à qui il commanda de sculpter une épaule d'ivoire pour remplacer celle que digérait Déméter. Phidias se mit à l'oeuvre, un disciple d'Esculape, du nom de Grondin, réussit la greffe et Pélops devint le point de mire des salons où l'on cause en racontant son opération. Pour l'information du professeur Guillemin et de Robert Rumilly, précisons que la greffe avait eu lieu en un endroit nommé, depuis l'événement, Lac-à-l'Epaule et que fréquentent des gens connus qui sentent le besoin de se faire remonter le visage ou replâtrer la politique.

suite au prochain numéro

QUOI DE NEUF à Harbourfront



Préparé par Sandra Choukroum

PETITS ET 'TEENAGERS'

Le mois d'août s'annonce avec des activités intéressantes à Harbourfront, surtout pour les enfants qui aimeraient s'amuser dans un cadre francophone. LE CENTRE DES LOISIRS DE LA JEUNESSE FRANCOPHONE TORONTOISE va offrir une série d'activités pour les jeunes de 7 à 14 ans.

Quelques-unes des activités qui seront offertes, sont les suivantes: couture, travail sur bois et sur cuir, danse, marionettes, karaté ainsi que des sports extérieurs et des cours de cinéma et de photographie. Des moniteurs adultes qualifiés dirigeront les cours.

Il y aura des positions rémunératives disponibles pour les 'teenagers' de 15 à 20 ans, comme animateurs de groupes.

Les enfants seront divisés selon leur âge, par groupe de 12. Les sessions auront lieu de 9h00 a 12h00 et de 13h00 à 15h00.

Si vous êtes francophone ou si vous aimeriez rencontrer des amis qui parlent français, appelez Mme Couffin à (416)463-2138, ou Harbourfront à 369-4951. Des frais de $5 seront exigés.

ONDAKOZE

Une journée JAPONAISE, qui aura lieu le dimanche 8 aout, vous offrira l'occasion de connaître la musique japonaise telle qu'interprétée par ONDAKOZE DRUM GROUP. Ce groupe de 22 musiciens jouent principalement de la batterie, de la flûte et du banjo. Habillés en costumes traditionnels, les musiciens exécuteront pour nous des danses modernes et folkloriques. L'entrée est gratuite. Renseignements à 369-4951

HATHA YOGA

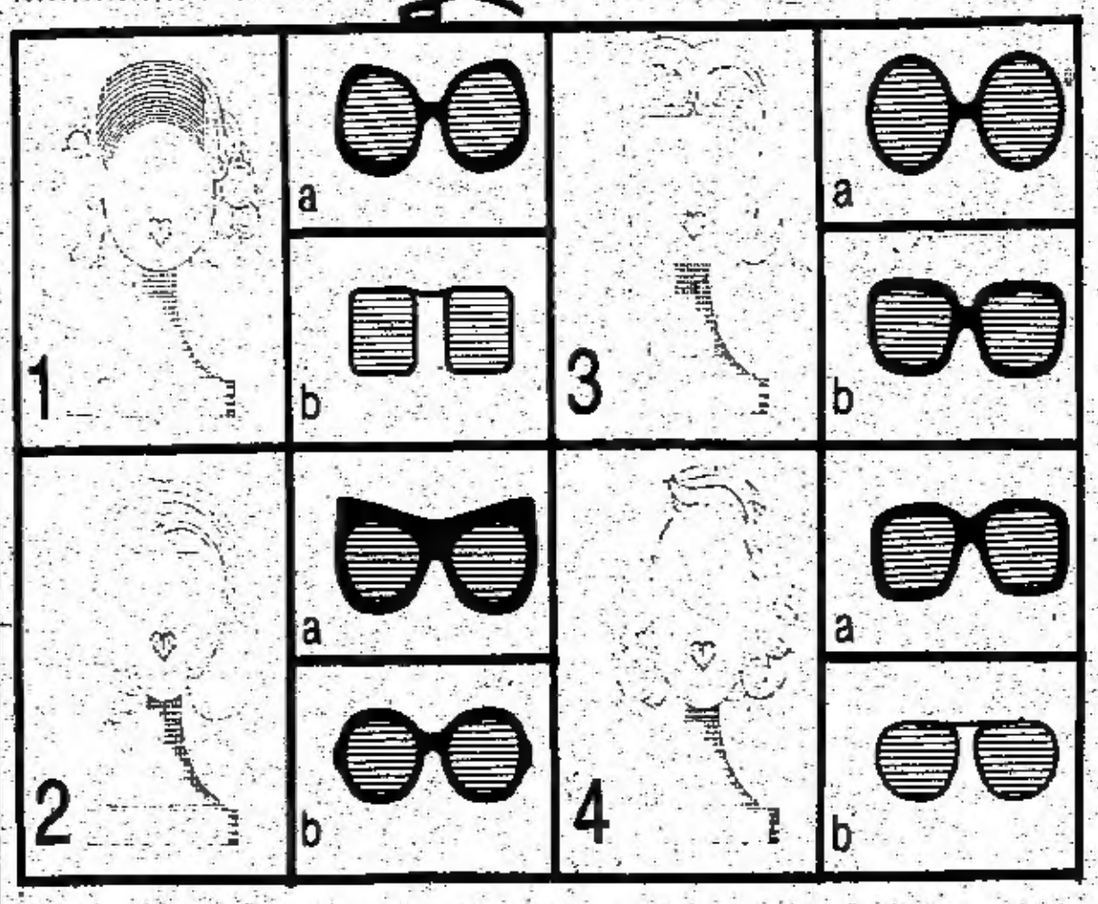
Des leçons de HATHA YOGA se donnent au quai York le mercredi soir entre 18h00 et 19h30 avec Jackie Chudzik. Appeler 369-4951

SI ON TOMBE A L'EAU

La Croix Rouge Canadienne offre des cours de sécurité nautique au Quai 4, jusqu'au mois de sptembre. Les cours ont lieu le mardi, jeudi et vendredi de 9h30 à 13h30, pour enfants et adultes. Un cours spécial sur les bateaux à moteur est offert les mardi et jeudi soir de 19h00 à 21h00 pour les adultes de 16 ans et plus.

Quand la température le permet, la Croix Rouge organise aussi des réunions le samedi et le dimanche de 10h00 à 17h00 pour enseigner les mesures de sécurité nécessaires en bateau à moteur et lors d'un remorquage.

Renseignements à la Croix Rouge, 460, rue Jarvis, 923-6692, au local 281.



BILLET DE SCRUTIN 'FORME DE VISAGE'

Participez au formidable Concours "Forme de Visage" Polaroid! Vous pourrez gagner des lunettes de soleil en choisissant le modèle exact de lunettes de soleil pour chaque forme de visage.

Il y a deux paires de lunettes de soleil sous chaque forme de visage—l'une est le bon modèle de monture pour que le dit visage soit plus joli et l'autre n'est pas le modèle exact.

Une fois votre choix fait, il suffit d'encercler la lettre qui est la bonne monture pour ce visage. Remplissez le coupon ci-dessous et postez-le accompagné de votre Billet de Scrutin "Forme de Visage" à ce journal.

Mettez-vous de la partie et vous pourrez gagner une ravissante paire de lunettes de soleil Polaroid.

Nom .....

Adresse .....

.....